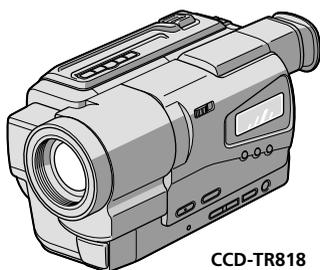


Video Camera Recorder **Hi8**

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver pour toute référence future.



CCD-TR818

Handycam



videoHi8
CCD-TR618/TR818

Bienvenue!

Félicitations pour l'achat de ce caméscope Handycam® Sony. Il vous permettra de saisir des moments précieux de la vie et vous garantira une image et un son de très grande qualité. Le caméscope Handycam présente de nombreuses fonctions élaborées, mais il est facile de s'en servir. Très vite, vous serez à même de produire vos propres vidéogrammes que vous regarderez encore avec plaisir dans les années à venir.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le coffret de cet appareil et ne confier son entretien qu'à un personnel qualifié.

Ne jamais exposer la batterie rechargeable à une température supérieure à 60°C (140°F), comme dans une voiture garée au soleil ou dans un endroit exposé aux rayons du soleil.

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS
ELECTRIQUES, RACCORDER LA LAME
LARGE DE LA FICHE A LA FENTE LARGE
DE LA PRISE. INSERER LES LAMES
COMPLETEMENT.

DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM-ION AUX ENDROITS RECOMMANDES.

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium-ion dans un point de ramassage.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium-ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etats-Unis uniquement)

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au lithium-ion qui sont endommagées ou qui fuient.

Caractéristiques principales

Fonctions utilisées pour le réglage de l'exposition (dans le mode d'enregistrement)

- Dans les lieux sombres NIGHTSHOT (p. 23)
- Dans un environnement sombre, coucher du soleil, feux d'artifices ou vues de nuit Mode Crépuscule et lune (p. 33)
- Prise de vues à contre-jour BACK LIGHT (p. 23)
- Sous des projecteurs, comme au théâtre ou lors d'une fête Mode Projecteur (p. 33)
- Sous un éclairage puissant ou une lumière réfléchie, comme au bord de la mer et sur les pistes de ski Mode Plage et ski (p. 33)

Fonctions permettant de renforcer l'impact des images (dans le mode d'enregistrement)

- Transition douce entre les scènes FADER (p. 30)
- Traitement numérique de l'image PICTURE EFFECT (p. 32)
- Création d'un fond doux pour faire ressortir un sujet Mode Portrait (p. 33)
- Incrustation d'un titre TITLE (p. 37)

Fonctions permettant d'obtenir des films plus naturels (dans le mode d'enregistrement)

- Prévention de la détérioration de l'image lors de l'utilisation du zoom numérique [MENU] D ZOOM (p. 46)
Le réglage par défaut est **OFF**.
(Pour un rapport de zoom supérieur à 20x, sélectionnez le zoom numérique dans **D ZOOM** des réglages de menu.)
- Mise au point manuelle Mise au point manuelle (p. 36)
- Prise de vues de sujets éloignés Mode Paysage (p. 33)
- Prise de vues de sujets rapides Mode Sports (p. 33)

Fonctions utilisées pour le montage (dans le mode d'enregistrement)

- Visionnage de l'image sur un téléviseur grand écran Mode Grand écran (p. 28)
- Enregistrement de la date et de l'heure Date et heure (p. 24)
- Optimisation de cassettes usagées [MENU] ORC (p. 48)

Fonctions utilisées après l'enregistrement (dans le mode de lecture)

- Correction des instabilités de l'image [MENU] TBC (p. 47)
- Correction des parasites de la couleur [MENU] DNR (p. 47)

Table des matières

Caractéristiques principales	3
Vérification des accessoires fournis	5

Guide de démarrage rapide 6

Préparatifs

Utilisation de ce manuel	8
Etape 1 Préparation de la source d'alimentation	10
Mise en place de la batterie rechargeable	10
Recharge de la batterie rechargeable	11
Raccordement à une prise murale	15
Etape 2 Réglage de la date et de l'heure	16
Etape 3 Mise en place d'une cassette	18

Enregistrement – Opérations de base

Prise de vues	19
Prise de vues de sujets à contre-jour – BACK LIGHT	23
Prise de vues dans l'obscurité – NIGHTSHOT	23
Incrustation de la date et de l'heure sur l'image	24

Lecture – Opérations de base

Connexions pour la lecture	25
Lecture d'une cassette	26

Opérations d'enregistrement avancées

Utilisation du mode Grand écran	28
Utilisation du fondu	30
Utilisation d'effets spéciaux – Effets d'image	32
Utilisation de la fonction PROGRAM AE	33
Réglage manuel de l'exposition	35
Mise au point manuelle	36
Incrustation d'un titre	37
Création de titres personnalisés	39
Utilisation de la torche intégrée	41

Montage

Copie d'une cassette	44
----------------------------	----

Personnalisation du caméscope

Changement des réglages de menu ...	45
-------------------------------------	----

Guide de dépannage

Exemples de problèmes et leurs solutions	51
Affichage d'autodiagnostic	54
Indicateurs et messages d'avertissement	55

Informations complémentaires

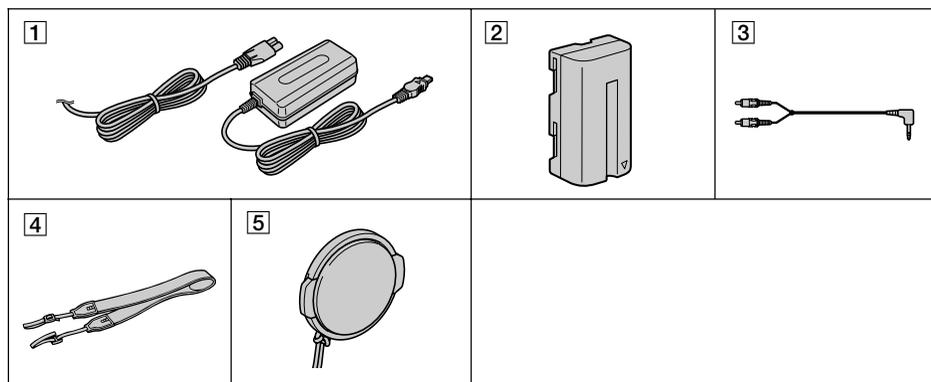
Cassettes utilisables et modes de lecture	56
A propos de la batterie "InfoLITHIUM"	57
Utilisation du caméscope à l'étranger	58
Entretien et précautions	59
Spécifications	64

Référence rapide

Nomenclature	65
Index	71

Vérification des accessoires fournis

Vérifiez si tous les accessoires suivants sont fournis avec le caméscope.



1 Adaptateur secteur AC-L10A/L10B/L10C (1), Cordon d'alimentation (1)
(p. 15)

2 Batterie rechargeable NP-F330 (1)
(p. 10, 11)

3 Cordon de liaison audio/vidéo (1)
(p. 25)

4 Bandoulière (1) (p. 67)

5 Capuchon d'objectif (1) (p. 19, 68)

Aucune compensation ne pourra être accordée si la lecture ou l'enregistrement d'une cassette vidéo ont été impossibles en raison d'un mauvais fonctionnement du caméscope, du support de stockage ou d'un autre problème.

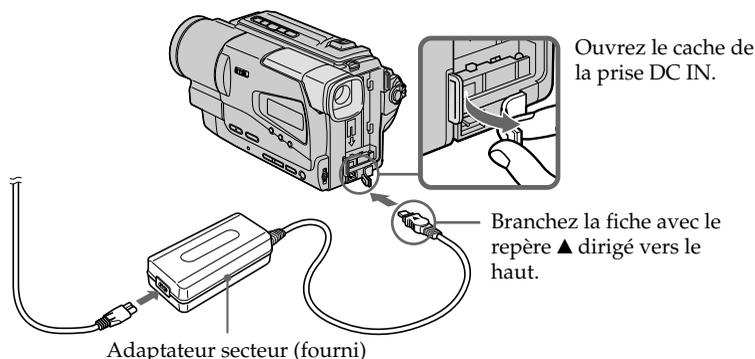
Guide de démarrage rapide



Ce chapitre vous présente les fonctions de base du caméscope. Reportez-vous aux pages entre parenthèses “ () ” pour des informations plus détaillées.

1 Raccordement du cordon d'alimentation (p. 15)

Lorsque vous filmez en extérieur, utilisez la batterie rechargeable (p. 10).



Adaptateur secteur (fourni)

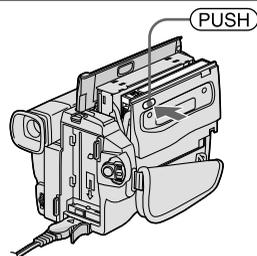
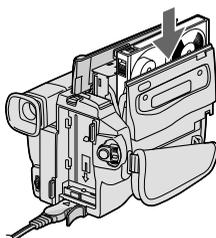
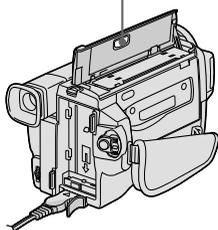
2 Mise en place d'une cassette (p. 18)

- 1 Ouvrez le couvercle du logement de cassette et appuyez sur EJECT. Le logement s'ouvre automatiquement.



- 2 Insérez une cassette dans le logement de cassette avec la fenêtre tournée vers l'extérieur et le taquet d'interdiction d'enregistrement dirigé vers le haut.

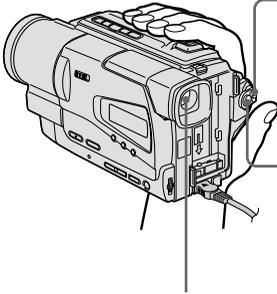
- 3 Fermez le logement de cassette en appuyant sur l'indication (PUSH) sur le logement. Celui-ci s'abaisse automatiquement. Fermez le couvercle du logement de cassette.



3

Enregistrement d'une image (p. 19)

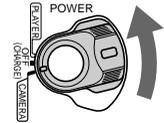
- 1** Enlevez le capuchon d'objectif.



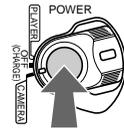
Visueur

Regardez dans le viseur en appliquant l'œil contre l'ocillon.
L'image dans le viseur est en noir et blanc. (CCD-TR618 seulement).

- 2** Réglez le commutateur POWER sur CAMERA tout en appuyant sur le petit bouton vert.
L'image apparaît dans le viseur.



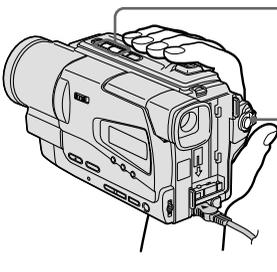
- 3** Appuyez sur le bouton rouge.
Le caméscope se met à enregistrer. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton rouge.



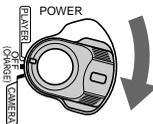
L'horloge a été désactivée en usine. Si vous voulez enregistrer la date et l'heure sur l'image, réglez l'horloge avant de filmer. (p. 16)

4

Contrôle de l'image de lecture dans le viseur (p. 26)



- 1** Réglez le commutateur POWER sur PLAYER tout en appuyant sur le petit bouton vert.



- 2** Appuyez sur ◀ pour rembobiner la bande.

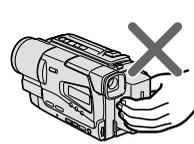
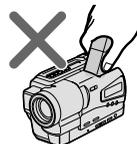


- 3** Appuyez sur ▶ pour commencer la lecture.



REMARQUE

Ne prenez pas le caméscope par le viseur ou la batterie rechargeable.



Utilisation de ce manuel

Les instructions de ce mode d'emploi sont destinées aux deux modèles indiqués ci-dessous. Avant de lire ce mode d'emploi et de commencer à filmer, vérifiez le numéro de modèle sous votre caméscope. Les illustrations du mode d'emploi représentent le CCD-TR818, sauf mention contraire. Toute différence de fonctionnement est clairement signalée dans le texte, par exemple, "CCD-TR818 seulement".

Dans ce mode d'emploi, les touches et réglages sont toujours indiqués en majuscules.

Par ex. Réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.

Chaque opération effectuée est confirmée par un signal sonore.

Différences entre les modèles

Modèles CCD-	TR618	TR818
Viseur	Noir et blanc	Couleur
Torche intégrée	●	—
Zoom numérique	450x	460x
Stabilisateur	—	●

● Présent

— Absent

Remarque sur les standards de télévision couleur

Les standards de télévision couleur sont différents d'un pays à l'autre. Si vous voulez regarder vos films sur un téléviseur, il vous faudra un téléviseur NTSC.

Précautions concernant le caméscope

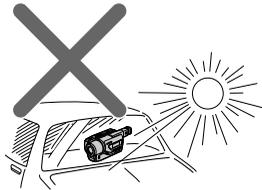
Objectif et écran LCD/viseur (sur les modèles qui en sont munis seulement)

- L'écran LCD et le viseur sont le produit d'une technologie de haute précision et plus de 99,99% des pixels sont opérationnels. Il peut exister, cependant, de petits points noirs et/ou de points lumineux (rouges, bleus, verts ou blancs) qui apparaissent constamment sur l'écran LCD ou dans le viseur. Ces points proviennent du processus de fabrication et n'affectent en aucun cas l'enregistrement.
- Évitez de mouiller le caméscope. Protégez-le de la pluie ou de l'eau de mer. La pluie et l'eau de mer peuvent provoquer des dégâts parfois irréparables. **[a]**.
- Ne jamais exposer le caméscope à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil. **[b]**.
- Veillez à ne pas poser le caméscope pendant trop longtemps près d'une fenêtre ou à l'extérieur avec l'écran LCD, le viseur ou l'objectif dirigé vers le soleil. La chaleur peut endommager ces pièces **[c]**.
- Ne filmez pas directement le soleil. La chaleur peut causer un dysfonctionnement. Filmez le soleil plutôt au crépuscule **[d]** lorsque la lumière est faible.

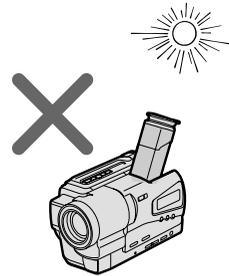
[a]



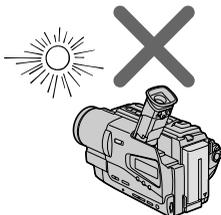
[b]



[c]



[d]

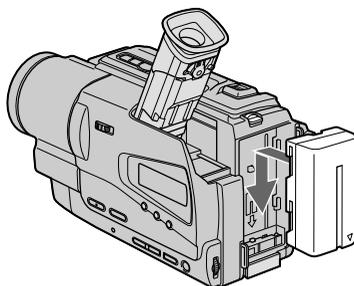


Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Mise en place de la batterie

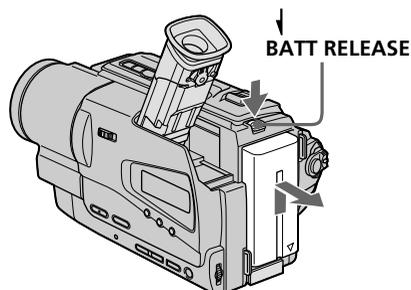
Installez la batterie pour utiliser le caméscope en extérieur.

Faites glisser la batterie vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.



Pour enlever la batterie

Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche tout en appuyant sur
↓ BATT RELEASE.



Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

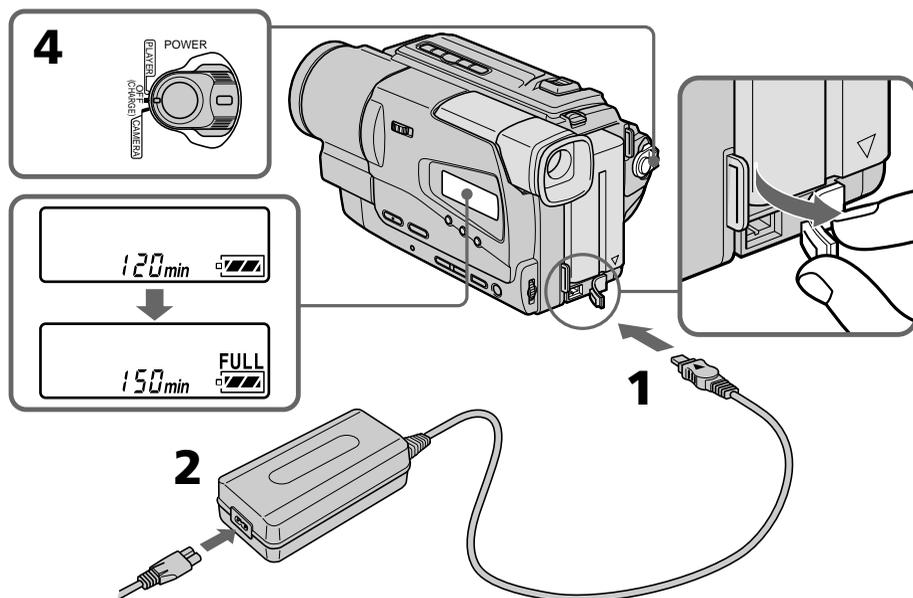
Recharge de la batterie

Rechargez la batterie avant de l'utiliser avec le caméscope.

Ce caméscope ne fonctionne qu'avec une batterie rechargeable de type "InfoLITHIUM" (modèle L).

Voir page 57 pour de plus amples informations sur la batterie "InfoLITHIUM".

- (1) Ouvrez le cache de la prise DC IN et raccordez l'adaptateur secteur fourni avec le caméscope à la prise DC IN avec le repère ▲ dirigé vers le haut.
- (2) Raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.
- (3) Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.
- (4) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE). La recharge commence et l'autonomie restante de la batterie est indiquée en minutes dans l'afficheur. La recharge est terminée lorsque l'indicateur d'autonomie de la batterie devient noir et FULL apparaît sur l'afficheur.



Après la recharge de la batterie

Débranchez l'adaptateur secteur de la prise DC IN du caméscope.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Remarques

- Les parties métalliques de la fiche CC de l'adaptateur secteur ne doivent pas toucher d'objets métalliques. Un court-circuit pourrait sinon endommager l'adaptateur secteur.
- La batterie ne doit pas être mouillée.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant longtemps, rechargez-la complètement et utilisez-la jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée, puis rangez-la dans un lieu frais. Chargez et déchargez la batterie une fois dans l'année.

Pendant le calcul de l'autonomie restante de la batterie

"--- min" apparaît sur l'afficheur.

Pendant la recharge de la batterie, aucun indicateur n'apparaît ou l'indicateur clignote sur l'afficheur dans les cas suivants:

- La batterie rechargeable n'est pas installée correctement.
- La batterie ne fonctionne pas normalement.

Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie indiquée soit suffisante

Rechargez complètement la batterie une nouvelle fois de sorte que l'indication soit correcte.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Temps de recharge

Batterie rechargeable	Recharge normale
NP-F330 (fournie)	150
NP-F530/F550	210
NP-F730/F730H/F750	300
NP-F930/F950	390
NP-F960	420

Temps approximatif en minutes pour recharger une batterie vide.

Temps d'enregistrement

CCD-TR618

Batterie rechargeable	Continu*	Normal**
NP-F330 (fournie)	140	75
NP-F530	245	135
NP-F550	280	155
NP-F730	500	275
NP-F730H/F750	580	320
NP-F930	780	430
NP-F950	900	495
NP-F960	1035	570

CCD-TR818

Batterie rechargeable	Continu*	Normal**
NP-F330 (fournie)	160	90
NP-F530	290	160
NP-F550	325	180
NP-F730	590	325
NP-F730H/F750	670	370
NP-F930	915	505
NP-F950	1025	565
NP-F960	1200	660

Temps approximatif en minutes si vous utilisez une batterie pleine

- * Temps approximatif d'enregistrement continu à 25°C (77°F). L'autonomie de la batterie sera plus courte si vous utilisez le camescope par temps froid.
- ** Temps approximatif d'enregistrement en minutes avec marche/arrêt d'enregistrement, zooming et mise sous et hors tension répétés. L'autonomie réelle de la batterie peut être inférieure.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Temps de lecture

CCD-TR618

Batterie rechargeable

NP-F330 (fournie)	145
NP-F530	260
NP-F550	295
NP-F730	525
NP-F730H/F750	610
NP-F930	825
NP-F950	930
NP-F960	1090

CCD-TR818

Batterie rechargeable

NP-F330 (fournie)	170
NP-F530	305
NP-F550	340
NP-F730	625
NP-F730H/F750	710
NP-F930	975
NP-F950	1080
NP-F960	1260

Temps approximatif en minutes si vous utilisez une batterie pleine

L'autonomie de la batterie sera plus courte si vous utilisez le camescope par temps froid.

Qu'est-ce qu'une batterie "InfoLITHIUM"?

Une batterie "InfoLITHIUM" est une batterie au lithium-ion qui échange des données, entre autre sur la consommation d'énergie avec d'autres appareils vidéo compatibles.

Ce camescope est compatible avec la batterie rechargeable "InfoLITHIUM" (modèle L).

Il ne fonctionne qu'avec une batterie "InfoLITHIUM". Les modèles L de batterie

rechargeable "InfoLITHIUM" portent la marque  InfoLITHIUM .

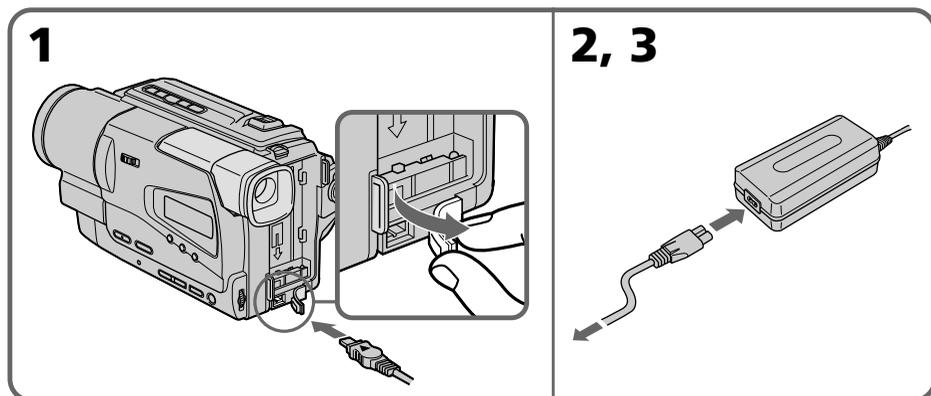
"InfoLITHIUM" est une marque de fabrique de Sony Corporation.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Raccordement à une prise murale

Si vous devez utiliser le caméscope pendant longtemps, nous vous conseillons de raccorder l'adaptateur secteur pour faire fonctionner le caméscope sur le secteur.

- (1) Ouvrez le cache de la prise DC IN et branchez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN du caméscope avec le repère ▲ dirigé vers le haut.
- (2) Raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.
- (3) Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.



PRECAUTION

L'ensemble adaptateur-caméscope n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même si le caméscope a été mis hors tension.

Remarques

- L'adaptateur secteur peut alimenter le caméscope même si la batterie est fixée au caméscope.
- La prise DC IN est la "source prioritaire". C'est-à-dire que la batterie rechargeable ne fournira pas l'alimentation si le cordon d'alimentation est raccordé à la prise DC IN même s'il n'est pas raccordé à une prise murale.
- Posez l'adaptateur secteur près d'une prise secteur. Débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur pour couper l'alimentation si un problème se présente lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur.

Recharge par l'allume-cigares d'une voiture

Utilisez le Chargeur/Adaptateur CC Sony (en option) pour alimenter le caméscope sur la douille allume-cigares d'une voiture.

Etape 2

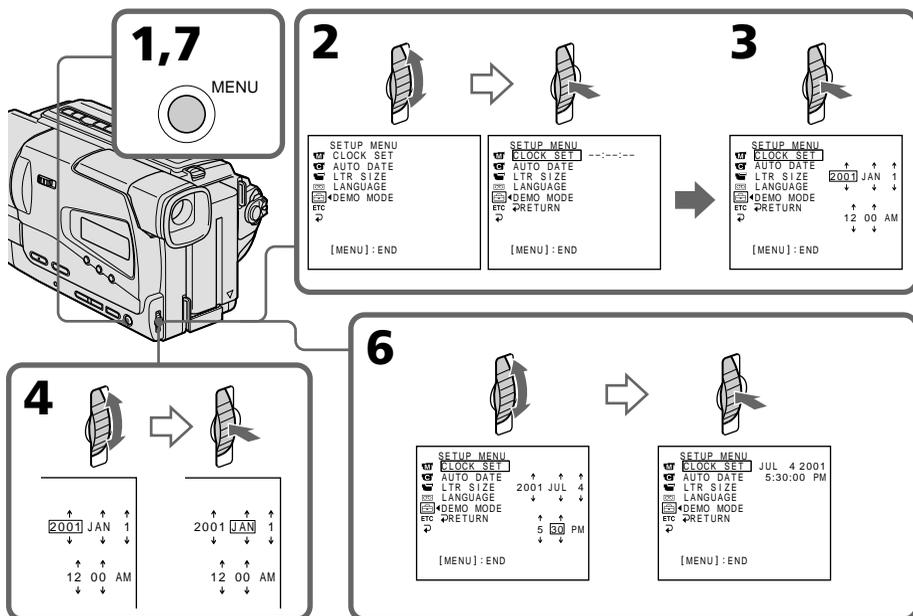
Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure la première fois que vous utilisez le camescope.

Si vous n'utilisez pas le camescope pendant 4 mois environ, la date et l'heure seront effacées (indiqué par des tirets) parce que la pile au lithium installée dans le camescope s'est déchargée.

Réglez d'abord l'année, puis le mois, le jour, les heures et les minutes.

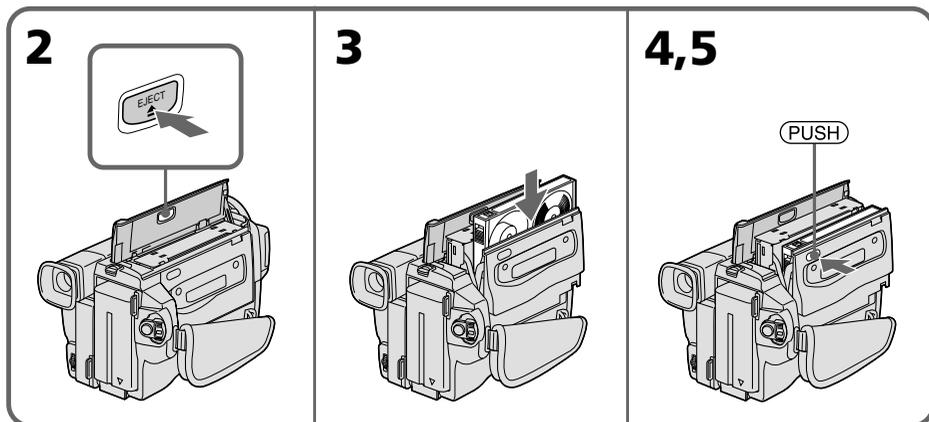
- (1) Après avoir mis le camescope en mode CAMERA, appuyez sur MENU pour afficher le menu.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner , puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner CLOCK SET, puis appuyez sur la molette.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster l'année souhaitée, puis appuyez sur la molette.
- (5) Réglez le mois, le jour et les heures en tournant la molette SEL/PUSH EXEC puis en appuyant dessus.
- (6) Réglez les minutes en tournant la molette SEL/PUSH EXEC puis en appuyant dessus au top sonore. L'horloge se met en marche.
- (7) Appuyez sur MENU pour faire disparaître le menu. L'heure apparaît.



Etape 3 Mise en place d'une cassette

Si vous voulez enregistrer dans le système Hi8, utilisez des cassettes vidéo **Hi8**.

- (1) Préparez la source d'alimentation (p. 10).
- (2) Ouvrez le couvercle du logement de cassette et appuyez sur EJECT. Le logement de la cassette s'ouvre automatiquement.
- (3) Insérez une cassette avec la fenêtre tournée vers l'extérieur et le taquet de la cassette dirigé vers le haut.
- (4) Fermez le logement de la cassette en appuyant sur l'indication (PUSH) inscrite sur le logement de la cassette. Celui-ci s'abaisse automatiquement.
- (5) Fermez le couvercle du logement de cassette.

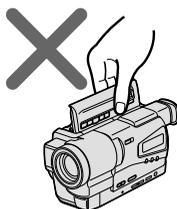


Pour éjecter une cassette

Effectuez les opérations précédentes et éjectez la cassette à l'étape 3.

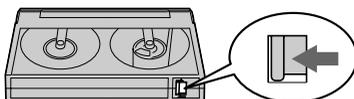
Remarques

- N'appuyez pas sur le logement de la cassette pour le faire rentrer, sinon le mécanisme risque de ne plus fonctionner.
- Il se peut que le logement de cassette ne se ferme pas bien si vous appuyez à un autre endroit que sur l'indication (PUSH).
- Ne saisissez pas le caméscope par le couvercle du logement de cassette



Pour éviter un effacement accidentel

Tirez le taquet de la cassette pour découvrir le repère rouge.



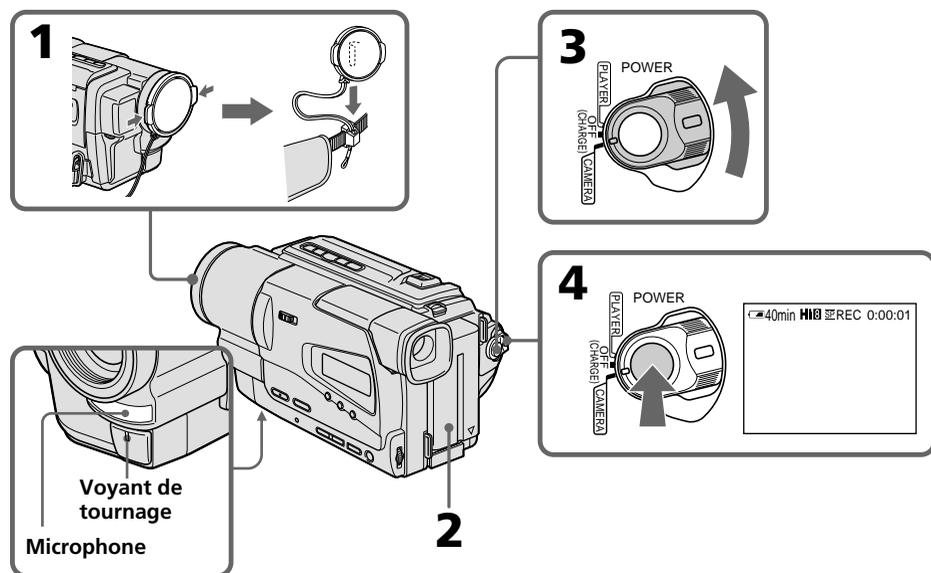
Prise de vues

La mise au point est automatique sur ce camescope.

- (1) Enlevez le capuchon d'objectif en appuyant sur les deux boutons latéraux et fixez le capuchon à la sangle.
- (2) Installez la source d'alimentation et insérez une cassette. Reportez-vous aux "Etape 1" à "Etape 3" pour des informations détaillées à ce sujet (p. 10 à 18).
- (3) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez le commutateur POWER sur CAMERA.

Le camescope se met en mode d'attente.

- (4) Appuyez sur START/STOP. L'enregistrement commence. L'indicateur REC apparaît et le voyant de tournage à l'avant du camescope s'allume. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur START/STOP. Le voyant de tournage s'allume dans le viseur pendant que vous filmez (CCD-TR618 seulement).



Remarque

Saisissez bien la sangle et ne touchez pas le microphone intégré pendant la prise de vues.

Pour obtenir des transitions douces

Vous pouvez obtenir une transition douce entre la dernière scène enregistrée et la suivante même si vous éteignez le camescope si vous n'éjectez pas la cassette. Si vous voulez changer de batterie rechargeable pendant l'enregistrement, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE).

Si vous laissez le camescope en mode d'attente pendant plus de 5 minutes quand la cassette est insérée.

Le camescope s'éteindra automatiquement. Cette fonction a pour but d'économiser l'énergie de la batterie et de préserver la batterie rechargeable et la cassette contre l'usure. Pour revenir au mode d'attente, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE) puis à nouveau sur CAMERA.

Pour remettre le compteur à 0:00:00

Appuyez sur COUNTER RESET (p. 68).

Prise de vues

Après la prise de vues

- (1) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE).
- (2) Ejectez la cassette.
- (3) Fixez le capuchon d'objectif.

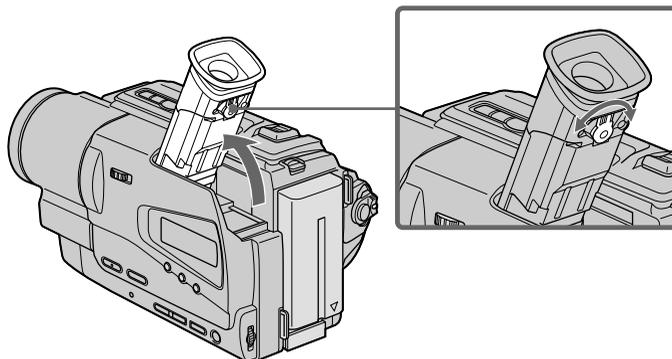
Après le tournage (CCD-TR618 seulement)

Enlevez la batterie du caméscope pour éviter d'allumer la torche intégrée accidentellement.

Pour filmer avec le viseur – réglage dioptrique

Réglez l'oculaire à votre vue de sorte que tous les indicateurs soient bien nets dans le viseur.

Pour ce faire, relevez le viseur et bougez le levier de réglage dioptrique.



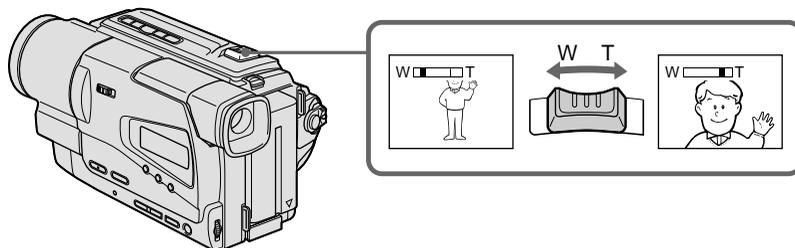
Utilisation du zoom

Déplacez lentement le levier de zoom pour un zooming lent et déplacez-le plus vite pour un zooming rapide.

Utilisez le zoom avec parcimonie pour obtenir des films d'aspect professionnel.

Côté "T": téléobjectif (le sujet se rapproche)

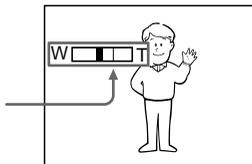
Côté "W": grand angle (le sujet s'éloigne)



Un zooming supérieur à 20× s'effectue numériquement. Pour activer le zoom numérique, sélectionnez un rapport dans D ZOOM des réglages de menu. (p. 45)
La qualité d'une image traitée numériquement subit une détérioration.

Le côté à la droite de la barre indique la zone de zoom numérique.

La zone de zoom numérique apparaît lorsque vous sélectionnez un rapport de focale dans D ZOOM des réglages de menu.



Pour filmer un sujet rapproché

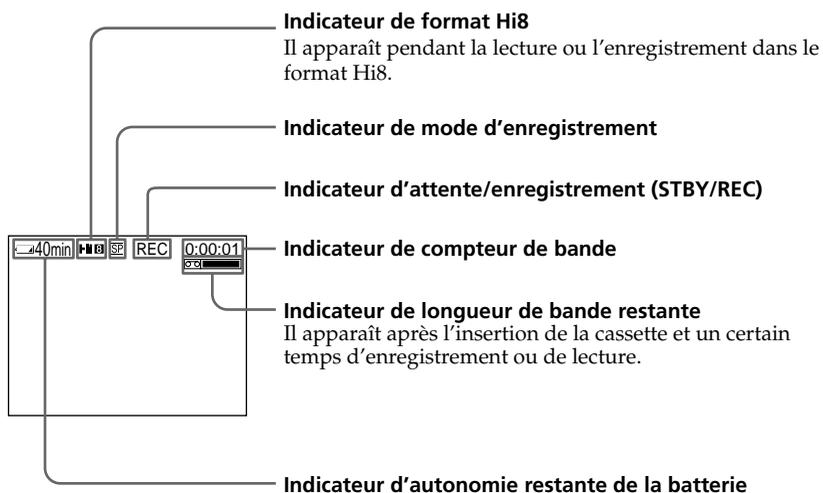
Si vous n'obtenez pas une image nette, poussez le levier de zoom vers "W" jusqu'à ce que l'image soit nette. Vous pouvez filmer un sujet à au moins 80 cm (2 pieds 5/8 pouces environ) de la surface de l'objectif en position téléobjectif, ou à 1 cm (1/2 pouce environ) en position grand angle.

Remarques sur le zoom numérique

- Le zoom numérique s'active lorsque le grossissement est supérieur à 20×.
- La qualité de l'image diminue lorsque vous atteignez le côté "T".

Indicateurs s'affichant dans le mode d'enregistrement

Ces indicateurs ne s'enregistrent pas sur la bande.



Remarque sur l'indicateur d'autonomie de la batterie

Le temps disponible indiqué correspond approximativement au temps de tournage. L'indication peut ne pas être très exacte dans certaines conditions de tournage.

Prise de vues

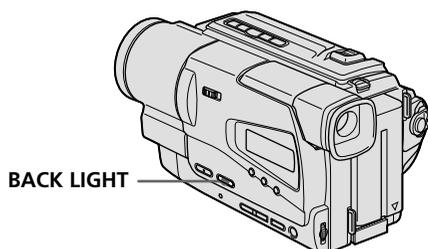
Prise de vues de sujets à contre-jour – BACK LIGHT

Utilisez la fonction de compensation de contre-jour pour filmer un sujet se trouvant devant une source de lumière ou un sujet devant un arrière-plan clair.

Appuyez sur BACK LIGHT en mode CAMERA.

L'indicateur  apparaît dans le viseur.

Appuyez une nouvelle fois sur BACK LIGHT pour annuler la fonction.



Si vous appuyez sur EXPOSURE pendant la prise de vues de sujets à contre-jour

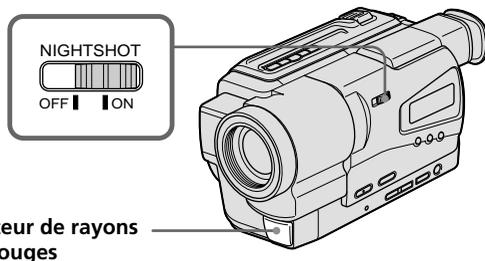
La fonction de compensation de contre-jour sera annulée.

Prise de vues dans l'obscurité – NIGHTSHOT

La fonction de Prise de vues nocturne permet de filmer un sujet dans l'obscurité. Par exemple, en utilisant cette fonction vous pourrez filmer la vie d'animaux nocturnes de manière satisfaisante.

Après avoir mis le camescope en mode CAMERA réglez NIGHTSHOT sur ON.

Les indicateurs  et "NIGHTSHOT" clignotent dans le viseur. Pour annuler la prise de vues nocturne, réglez NIGHTSHOT sur OFF.



Utilisation de l'éclairage infrarouge

L'image sera plus claire si l'éclairage infrarouge est activé. Pour valider cette fonction, réglez N.S.LIGHT sur ON dans les réglages de menu (p. 45).

Prise de vues

Remarques

- N'utilisez pas la fonction de Prise de vues nocturne dans des endroits bien éclairés (par ex. en extérieur le jour). Le camescope fonctionnera mal.
- Si vous laissez le réglage NIGHTSHOT sur ON pendant l'enregistrement normal, les couleurs de l'image enregistrée ne seront pas correctes ou naturelles.
- Si la mise au point est difficile dans le mode d'autofocus lorsque vous utilisez la fonction Prise de vues nocturne, faites la mise au point manuellement.

Lorsque vous faites des prises de vues nocturnes, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:

- Exposition
- Programmes d'exposition automatique

Eclairage infrarouge

L'éclairage infrarouge utilisé pour la prise de vues nocturne fournit une lumière qui n'est pas visible. La distance maximale de prise de vues avec cet éclairage est de 3 mètres environ (10 pieds).

Incrustation de la date et de l'heure sur l'image

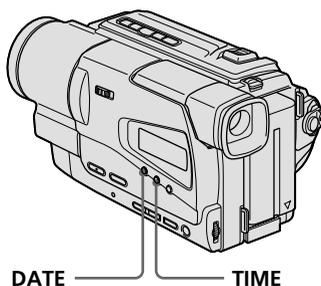
La date et/ou l'heure qui apparaît dans le viseur peuvent être incrustés sur l'image. Effectuez les opérations suivantes en mode CAMERA.

Appuyez sur DATE pour enregistrer la date.

Appuyez sur TIME pour enregistrer l'heure.

Appuyez sur DATE (ou TIME), puis appuyez sur TIME (ou DATE) pour enregistrer la date et l'heure.

Appuyez une nouvelle fois sur DATE et/ou TIME. La date et/ou l'heure disparaissent.



L'horloge du camescope a été désactivée en usine. Réglez l'heure et la date locales avant de filmer (p. 16).

Remarque

Lorsqu'elles ont été enregistrées, la date et l'heure ne peuvent pas être supprimées.

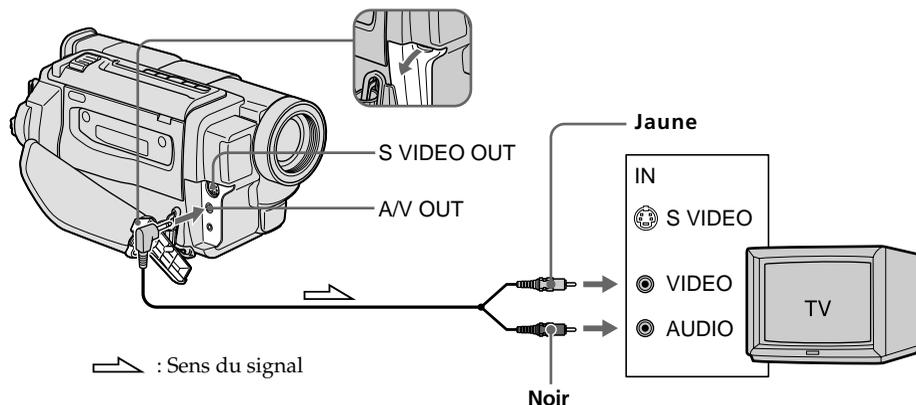
Si vous ne voulez pas enregistrer la date et l'heure sur l'image

Enregistrez-les d'abord pendant 10 secondes environ sur l'écran noir puis supprimez les indicateurs avant de commencer l'enregistrement proprement dit.

Connexions pour la lecture

Raccordez votre camescope à un téléviseur avec le cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le camescope pour regarder vos films sur l'écran d'un téléviseur. Il est conseillé de raccorder l'adaptateur secteur (p. 15) pour alimenter le camescope par une prise murale pour regarder vos films sur un téléviseur. Consultez aussi le mode d'emploi du téléviseur pour les détails.

Ouvrez le cache de la prise et raccordez le camescope au téléviseur à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo. Réglez ensuite le sélecteur Téléviseur/Magnétoscope du téléviseur sur Magnétoscope.



Si le téléviseur est déjà raccordé à un magnétoscope

Raccordez le camescope à l'entrée LINE IN du magnétoscope en utilisant le cordon de liaison audio/vidéo fourni. Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.

Pour raccorder le camescope à un téléviseur sans prises d'entrée audio/vidéo

Utilisez un adaptateur radiofréquence pour système NTSC (en option). Reportez-vous aux modes d'emploi de votre téléviseur et de l'adaptateur radiofréquence.

Si votre téléviseur est muni d'une prise S-vidéo

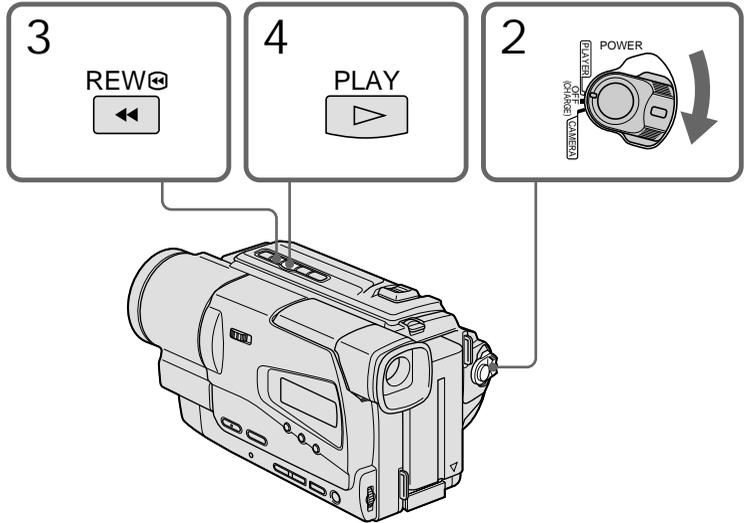
Raccordez le téléviseur au camescope à l'aide d'un cordon S-vidéo (en option) pour obtenir des images de grande qualité. Avec cette connexion, il est inutile de raccorder la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

Le cordon S-vidéo (en option) se raccorde aux prises S-vidéo du camescope et du téléviseur.

Lecture d'une cassette

Vous pouvez revoir un enregistrement sur un téléviseur après avoir raccordé le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope. Vous pouvez aussi le revoir dans le viseur.

- (1) Installez la source d'alimentation et insérez une cassette enregistrée.
- (2) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez le commutateur POWER sur PLAYER.
- (3) Appuyez sur ◀◀ pour rembobiner la bande.
- (4) Appuyez sur ▶▶ pour commencer la lecture.



Pour arrêter la lecture
Appuyez sur ■.

Divers modes de lecture

Pour utiliser les touches contrôlant les différents modes de lecture, réglez le commutateur POWER sur PLAYER.

Pour faire un arrêt sur image (pause de lecture)

Appuyez sur **II** pendant la lecture. Pour revenir à la lecture, appuyez sur **II** ou **▶**.

Pour avancer la bande

Appuyez sur **▶▶** pendant l'arrêt de la lecture. Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **▶**.

Pour rembobiner la bande

Appuyez sur **◀◀** pendant l'arrêt de la lecture. Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **▶**.

Pour localiser une scène en regardant l'image (recherche visuelle)

Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pendant la lecture et maintenez la pression. Pour revenir à la lecture normale, relâchez la touche.

Pour contrôler l'image pendant l'avance ou le rembobinage (recherche rapide)

Appuyez et maintenez la pression sur **◀◀** pendant le rembobinage ou sur **▶▶** pendant l'avance. Pour revenir au rembobinage ou à l'avance, relâchez la touche.

Dans tous ces modes de lecture

Le son est coupé.

Si la pause de lecture dure plus de 5 minutes

Le camescope s'arrêtera automatiquement. Pour revenir à la lecture, appuyez sur **▶**.

Si vous reproduisez une cassette en mode LP

Des parasites peuvent apparaître pendant la pause de lecture ou la recherche d'image.

Utilisation du mode Grand écran

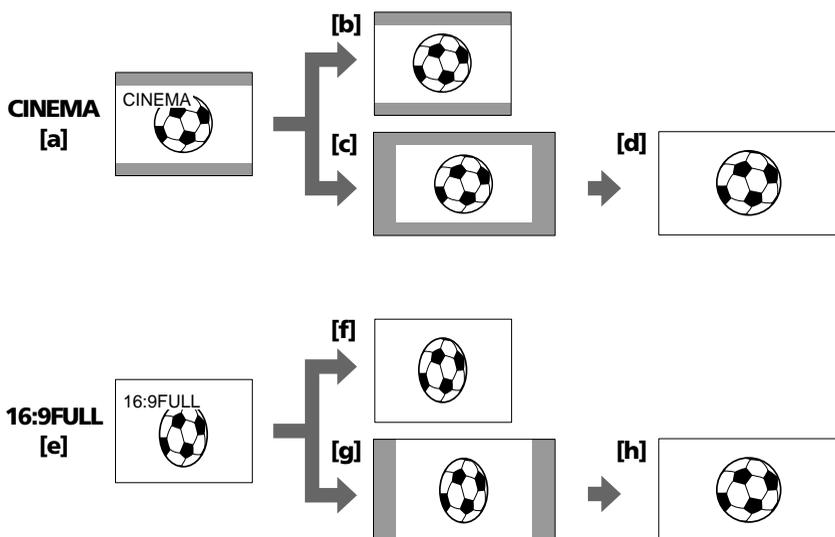
Vous pouvez filmer en format boîte à lettre (CINEMA) ou 16:9 pour regarder vos films sur un téléviseur grand écran (16:9FULL). Consultez le mode d'emploi du téléviseur pour les détails.

CINEMA

Des bandes noires apparaissent sur l'écran pendant l'enregistrement en mode CINEMA [a] et la lecture sur un téléviseur ordinaire [b] ou sur un téléviseur grand écran [c]. Si vous sélectionnez le mode Zoom sur un téléviseur grand écran, l'image apparaîtra sans bandes noires [d].

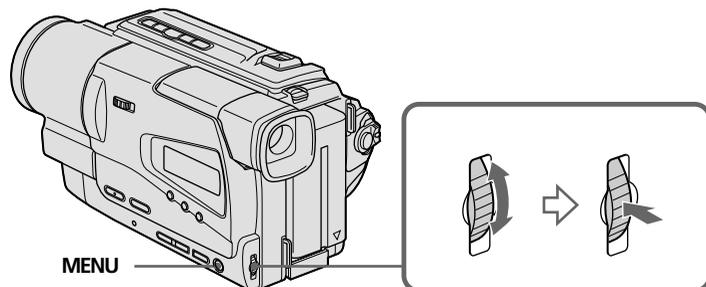
16:9FULL

Pendant l'enregistrement en mode 16:9FULL [e] ou pendant la lecture sur un téléviseur ordinaire [f] ou sur un téléviseur grand écran [g] l'image est comprimée horizontalement. Si vous sélectionnez le mode plein écran sur un téléviseur grand écran, les images seront normales [h].



Utilisation du mode Grand écran

Après avoir mis le caméscope en mode CAMERA, réglez 16:9WIDE sur CINEMA ou 16:9FULL dans  des réglages de menu (p. 45).



Pour annuler le mode Grand écran

Réglez 16:9WIDE sur OFF dans les réglages de menu.

Si le mode Grand écran est réglé sur 16:9FULL (CCD-TR818 seulement)

Le stabilisateur n'opérera pas. Si vous sélectionnez 16:9FULL dans les réglages de menu lorsque le stabilisateur opère,  clignotera et le stabilisateur sera débrayé.

Dans le mode Grand écran

Vous ne pouvez pas sélectionner la fonction de fondu sautillant (fonction BOUNCE) avec FADER.

Date et heure

Quand vous enregistrez en mode 16:9FULL, la date et/ou l'heure sont élargies sur un téléviseur grand écran.

Pendant l'enregistrement

Vous ne pouvez pas changer ou annuler le mode Grand écran. Pour annuler le mode Grand écran, mettez d'abord le caméscope en mode d'attente et réglez 16:9WIDE sur OFF dans les réglages de menu.

Utilisation du fondu

Vous pouvez faire des entrées ou sorties en fondu pour donner un aspect professionnel à vos films.

[a]

STBY

REC

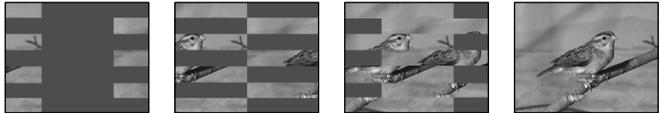
FADER



M.FADER
(mosaïque)



STRIPE



BOUNCE
(Entrée en fondu
seulement)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Pendant l'entrée en fondu, l'image en blanc et noir apparaît lentement en couleur.
Pendant la sortie en fondu, l'image en couleur apparaît lentement en blanc et noir.

Using the fader function

(1) Pendant l'entrée en fondu [a]

Appuyez sur FADER, dans le mode d'attente, jusqu'à ce que l'indicateur de fondu souhaité clignote.

Pendant la sortie en fondu [b]

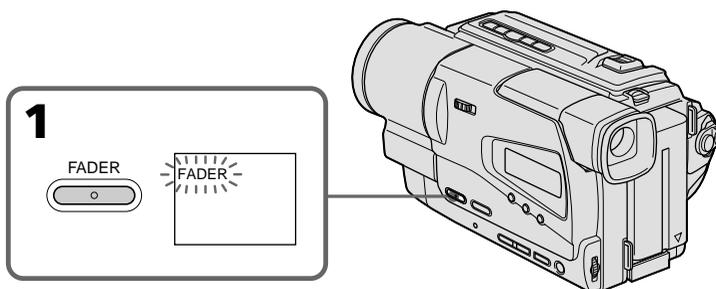
Appuyez sur FADER, pendant l'enregistrement, jusqu'à ce que l'indicateur de fondu souhaité clignote.

L'indicateur change de la façon suivante :



Le dernier mode de fondu sélectionné apparaît en premier lorsque vous appuyez sur FADER.

- (2) Appuyez sur START/STOP. L'indicateur de fondu cesse de clignoter. Après une entrée / sortie en fondu, le caméscope revient automatiquement au mode normal.



Pour annuler la fonction de fondu

Appuyez sur FADER jusqu'à ce que l'indicateur disparaisse avant d'appuyer sur START/STOP.

La date, l'heure et le titre ne peuvent pas apparaître ni disparaître en fondu

Supprimez-les avant de faire un fondu si vous n'en avez plus besoin.

Lorsque vous sélectionnez le fondu sautillant (fonction BOUNCE), vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:

- Mise au point
- Zoom
- Effets d'image

Remarque sur le fondu sautillant

L'indicateur BOUNCE n'apparaît pas avec les modes ou fonctions suivantes:

- D ZOOM réglée sur autre chose que OFF dans les réglages de menu
- Mode Grand écran
- Effets d'image
- Programmes d'exposition automatique

Utilisation d'effets spéciaux

– Effets d'image

Vous pouvez truquer numériquement les images filmées pour ajouter des effets spéciaux comme dans les films ou émissions télévisées.

PASTEL [a] : Le contraste de l'image est accentué et l'image ressemble à un dessin animé.

NEG. ART [b] : La couleur et la luminosité de l'image sont inversées.

SEPIA : L'image prend la couleur sépia.

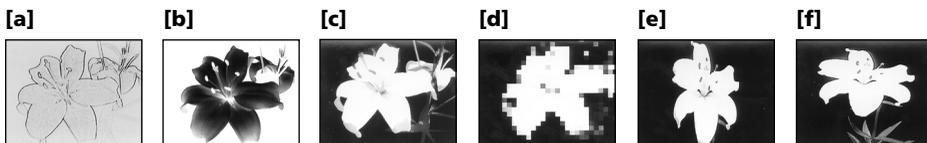
B&W : L'image devient monochrome (noir et blanc).

SOLARIZE [c] : L'intensité lumineuse est plus grande et l'image ressemble à une illustration.

MOSAIC [d] : L'image est en mosaïque.

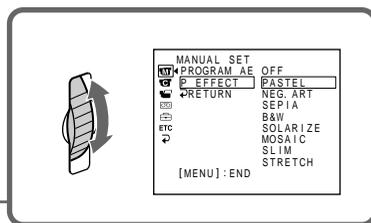
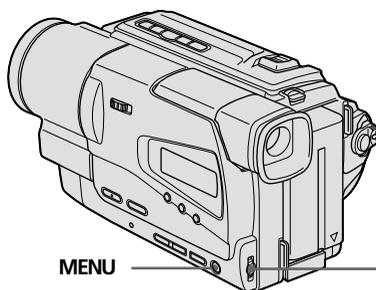
SLIM [e] : L'image est allongée.

STRETCH [f] : L'image est élargie.



(1) En mode CAMERA, sélectionnez P EFFECT dans  des réglages de menu. (p.45)

(2) Sélectionnez l'effet souhaité dans les réglages de menu, puis appuyez sur la molette SEL / PUSH EXEC.



Pour annuler l'effet d'image

Réglez P EFFECT sur OFF dans les réglages de menu.

Quand vous éteignez le camescope

Il revient automatiquement au mode normal.

Utilisation de la fonction PROGRAM AE

Vous pouvez sélectionner le mode d'exposition automatique (PROGRAM AE) selon les conditions de la prise de vues.

Projecteur

Ce mode empêche que les personnes filmées sous des projecteurs au théâtre, par exemple, aient des visages trop blancs.

Portrait

Ce mode permet de bien faire ressortir le sujet sur un fond doux. Il est tout indiqué pour filmer des personnes ou des fleurs.

Sports

Ce mode réduit le bougé des sujets très rapides, comme une balle de tennis ou de golf.

Plage et ski

Ce mode empêche que les visages des personnes apparaissent trop sombres sous une lumière intense ou une lumière réfléchié, en particulier à la plage en été ou sur les pistes de ski.

Crépuscule et nuit

Ce mode permet d'obtenir une meilleure atmosphère lors de la prise de vues de couchers du soleil, de vues nocturnes, de feux d'artifice et d'enseignes lumineuses.

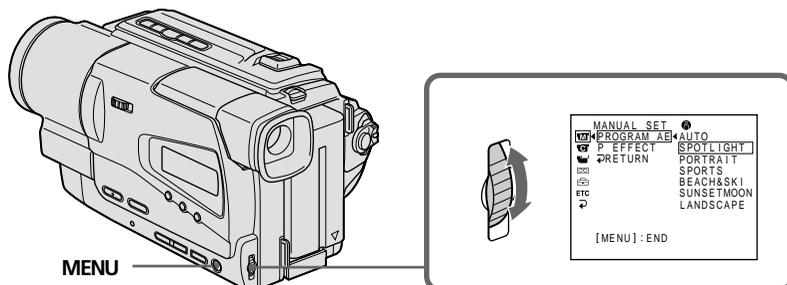
Paysage

Ce mode doit être utilisé pour filmer des sujets lointains, comme des montagnes ; il empêche le camescope de faire la mise au point sur une vitre à maillage métallique, par exemple, lorsque vous filmez un sujet derrière une vitre ou un écran.



Utilisation de la fonction PROGRAM AE

- (1) En mode CAMERA, sélectionnez PROGRAM AE dans  des réglages de menu (p. 45).
- (2) Sélectionnez le mode PROGRAM AE souhaité dans les réglages de menu, puis appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC.



Pour annuler la fonction PROGRAM AE

Réglez PROGRAM AE sur AUTO dans les réglages de menu.

Remarques

- Dans les modes Projecteur, Sports et Plage et ski, vous ne pouvez pas faire de gros plans parce que le camescope fait la mise au point sur les sujets à distance moyenne ou lointains.
- Dans les modes Crépuscule et nuit et Paysage, le camescope fait la mise au point sur les sujets lointains seulement.
- La fonction bounce n'agit pas avec FADER dans le mode PROGRAM AE.
- Lorsque NIGHTSHOT est réglé sur ON, les programmes d'exposition automatique n'opèrent pas. (L'indicateur clignote.)

Si vous filmez sous un tube à décharge comme une lampe fluorescente, une lampe au sodium ou une lampe au mercure

Vous constaterez peut-être un scintillement ou un changement de couleur dans les modes suivants. Si c'est le cas, désactivez la fonction PROGRAM AE.

- Mode Portrait
- Mode Sports

Réglage manuel de l'exposition

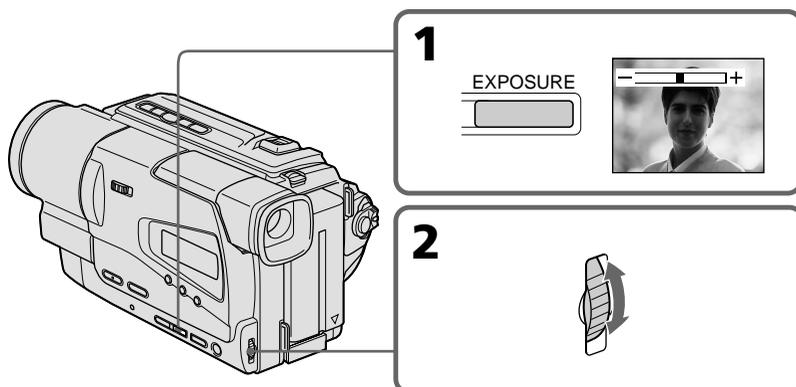
Vous pouvez régler vous-même l'exposition.

Il est conseillé d'ajuster l'exposition manuellement dans les cas suivants:

- Le sujet est à contre-jour
- Le sujet est lumineux et le fond sombre
- Pour obtenir une image fidèle de sujets sombres (scènes nocturnes)

(1) En mode CAMERA, appuyez sur EXPOSURE

(2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster la luminosité.



Pour revenir au mode d'exposition automatique

Appuyez une nouvelle fois sur EXPOSURE.

Remarque

Lorsque vous ajustez manuellement l'exposition, la compensation de contre-jour n'agit pas.

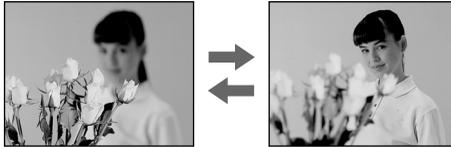
Le camescope reviendra automatiquement au mode d'exposition automatique:

- Si vous changez de mode d'exposition automatique
- Si vous activez NIGHTSHOT en le réglant sur ON

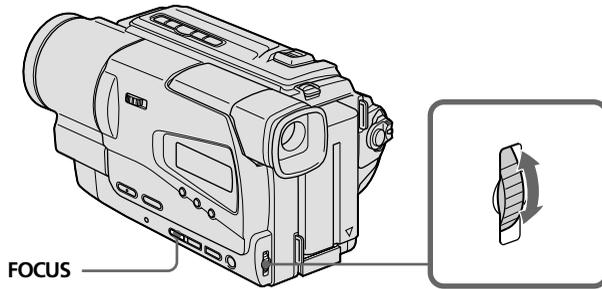
Mise au point manuelle

Dans les situations suivantes vous obtiendrez de meilleurs résultats avec la mise au point manuelle:

- Lorsque l'autofocus n'est pas adapté lors de la prise de vues de
 - sujets derrière une vitre couverte de gouttelettes d'eau
 - rayures horizontales
 - sujets faiblement contrastés avec un mur ou le ciel comme fond
- Lorsque vous voulez faire la mise au point sur un sujet à l'arrière plan.
- Lorsque vous filmez un sujet stationnaire avec un pied photographique.



- (1) En mode CAMERA, appuyez sur FOCUS. L'indicateur  apparaît.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour obtenir une image nette.



Pour revenir à l'autofocus

Appuyez sur FOCUS.

Pour obtenir une image nette

Ajustez le zoom en effectuant d'abord la mise au point en position "T" (téléobjectif) et filmant ensuite en position "W" (grand-angle). La mise au point sera plus simple à faire.

Si vous filmez tout près du sujet

Faites la mise au point en position "W" (grand angle).

 est remplacé par les indicateurs suivants:

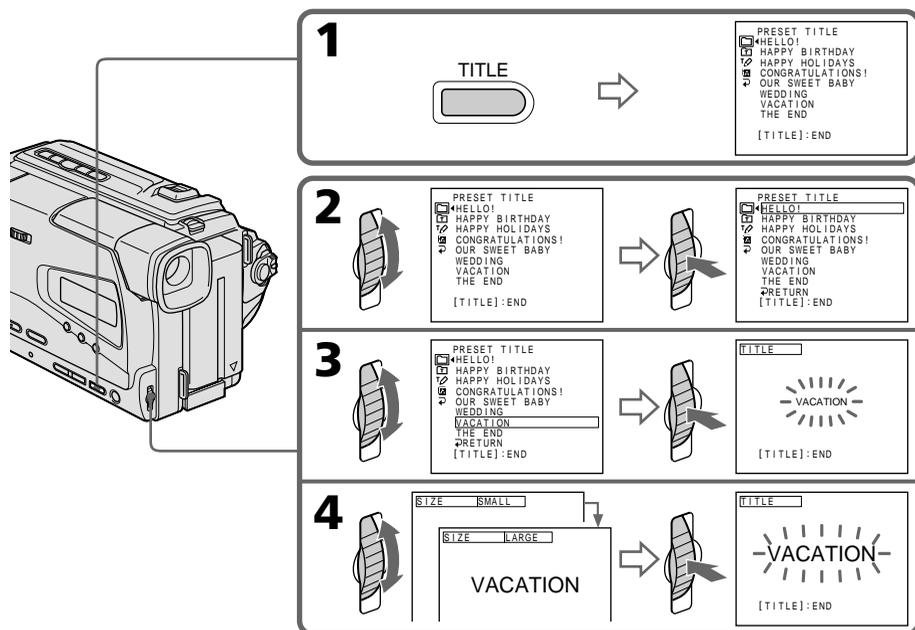
- ▲ lorsque vous filmez un sujet très éloigné.
- lorsque le sujet est trop près pour que la mise au point soit nette.

Incrustation d'un titre

Vous pouvez sélectionner un des huit titres préréglés et deux titres personnalisés (p. 39). Vous pouvez aussi choisir la langue, la couleur, la taille et la position des titres.



- (1) En mode CAMERA, appuyez sur TITLE pour afficher le menu de titres.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner , puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le titre souhaité, puis appuyez sur la molette. Les titres sont affichés dans la langue que vous avez sélectionnée.
- (4) Changez au besoin la couleur, la taille ou la position du titre.
 - ① Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la couleur, la taille ou la position, puis appuyez sur la molette. Le paramètre apparaît.
 - ② Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur la molette.
 - ③ Répétez les opérations ① et ② jusqu'à ce que le titre soit comme vous voulez.
- (5) Appuyez une nouvelle fois sur la molette SEL/PUSH EXEC pour valider le réglage.
- (6) Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement.
- (7) Lorsque vous ne voulez plus enregistrer le titre, appuyez sur TITLE.



Incrustation d'un titre

Pour incruster un titre en cours d'enregistrement

Appuyez sur TITLE pendant que vous filmez et effectuez les opérations 2 à 5 ci-dessus. Lorsque vous appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC à l'étape 5, le titre apparaît.

Pour sélectionner la langue d'un titre pré-réglé

Si vous voulez sélectionner une autre langue, choisissez  avant l'étape 2, puis sélectionnez la langue et revenez à l'étape 2.

Remarque

Selon la taille ou la position du titre, il se peut que la date et l'heure, ou l'une d'elles, n'apparaissent pas.

Si vous affichez le menu ou le menu de titres pendant l'incrustation d'un titre

Le titre ne sera pas enregistré tant que le menu sera affiché.

Pour utiliser un titre personnalisé

Si vous voulez personnaliser votre titre, sélectionnez  à l'étape 2.

Réglage du titre

- La couleur du titre change de la façon suivante:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- La taille du titre change de la façon suivante:
SMALL ↔ LARGE
Il n'est pas possible de saisir plus de 12 caractères de taille "LARGE".
- La position du titre change de la façon suivante:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Plus le nombre est grand, plus le titre est bas.
Si vous sélectionnez la taille "LARGE", vous ne pourrez pas choisir la position 9.
Si vous sélectionnez la taille "LARGE" dans le mode CINEMA, vous ne pourrez pas choisir les positions 8 et 9.

Lorsque vous sélectionnez et réglez le titre

Le titre affiché ne se superpose pas à l'image.

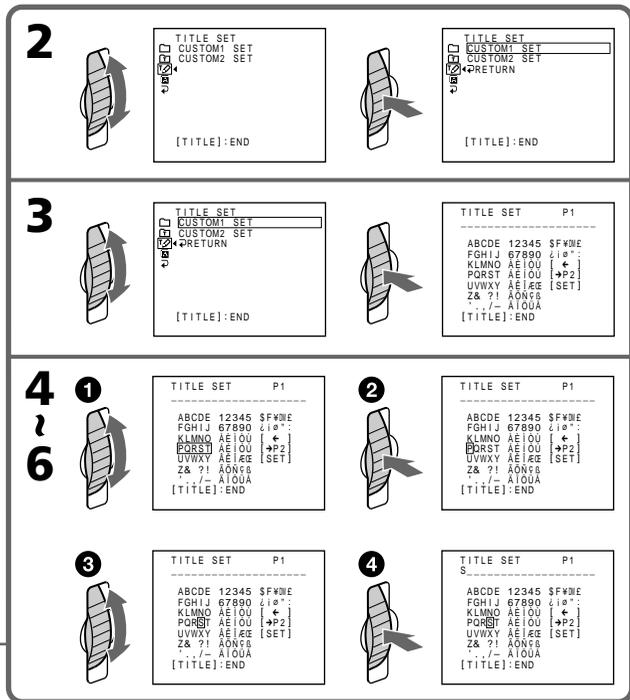
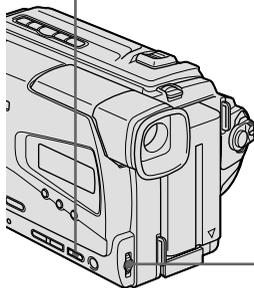
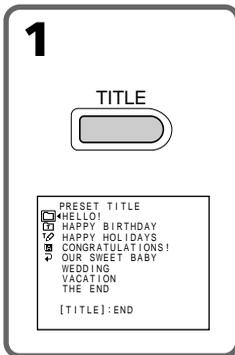
Lorsque vous incrustez un titre pendant l'enregistrement

Le bip ne retentit pas.

Création de titres personnalisés

Vous pouvez créer deux titres qui resteront mémorisés dans le camescope. Chaque titre peut contenir 20 caractères au maximum.

- (1) En mode CAMERA ou PLAYER appuyez sur TITLE .
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner , puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la première ligne (CUSTOM1 SET) ou la seconde ligne (CUSTOM2 SET), puis appuyez sur la molette.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la colonne du caractère souhaité, puis appuyez sur la molette.
- (5) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le caractère souhaité, puis appuyez sur la molette.
- (6) Répétez les opérations 4 et 5 jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les caractères et saisi tout le titre.
- (7) Quand vous avez terminé, tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner [SET], puis appuyez sur la molette. Le titre est mémorisé.
- (8) Appuyez sur TITLE pour faire disparaître le menu de titres.



Création de titres personnalisés

Pour modifier un titre mémorisé

A l'étape 3, sélectionnez CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET selon le titre que vous voulez modifier, puis appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC. Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner [←], puis appuyez sur la molette pour supprimer le titre. Le dernier caractère est effacé. Ecrivez le nouveau titre.

Si vous mettez plus de 5 minutes pour saisir les caractères en mode d'attente alors que le caméscope contient une cassette

L'alimentation sera coupée mais les caractères que vous avez saisis seront mémorisés. Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE) puis à nouveau sur CAMERA, et passez à l'étape 1, et recommencez à partir de l'étape 1.

Il est conseillé de régler le commutateur POWER sur PLAYER ou d'enlever la cassette pour que le caméscope ne s'éteigne pas automatiquement lorsque vous saisissez les caractères du titre.

Si vous sélectionnez [→P2]

Le menu de sélection de l'alphabet et des caractères russes apparaît. Sélectionnez [→P1] pour revenir à l'écran précédent.

Pour supprimer un titre

Sélectionnez [←]. Le dernier caractère s'efface.

Pour insérer un espace

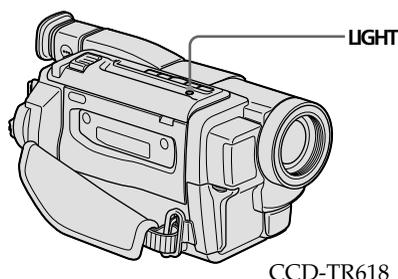
Sélectionnez [Z& ? !], puis sélectionnez l'espace.

Utilisation de la torche intégrée

– CCD-TR618 seulement

Vous pouvez utiliser la torche intégrée pour filmer lorsque l'éclairage ambiant est insuffisant. La distance recommandée entre le sujet et le camescope est d'environ 1,5 mètre (5 pieds).

Appuyez sur LIGHT jusqu'à ce que l'indicateur  apparaisse dans le viseur après avoir mis le camescope en mode CAMERA. La torche intégrée s'allume. Si vous réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE), la torche s'éteindra et vous ne pourrez pas la rallumer en remettant le commutateur POWER sur CAMERA. Pour rallumer la torche intégrée, appuyez une nouvelle fois sur LIGHT en mode CAMERA.



Pour désactiver la torche intégrée

Appuyez sur LIGHT jusqu'à ce qu'aucun indicateur n'apparaisse dans le viseur.

Pour que la torche s'allume automatiquement

Appuyez sur LIGHT jusqu'à ce que l'indicateur  apparaisse dans le viseur. La torche s'allumera et s'éteindra selon la luminosité ambiante.

ATTENTION

Veillez à ne pas toucher la partie éclairée, car la fenêtre de plastique et les surfaces environnantes sont très chaudes quand la torche est allumée. Elles restent chaudes un moment après l'extinction de la torche.

DANGER

Ne pas laisser manipuler par des enfants.

La torche émet une chaleur et une lumière intenses.

Utilisez avec précaution pour réduire les risques d'incendie ou de blessures.

Ne pas diriger la torche vers une personne ou des matériaux à moins de 1,22 mètre (4 pieds) lorsqu'elle est éclairée ou encore chaude.

Désactivez la torche quand vous ne l'utilisez pas.

Utilisation de la torche intégrée

Lorsque vous appuyez sur LIGHT

L'indicateur change de la façon suivante:



Remarques

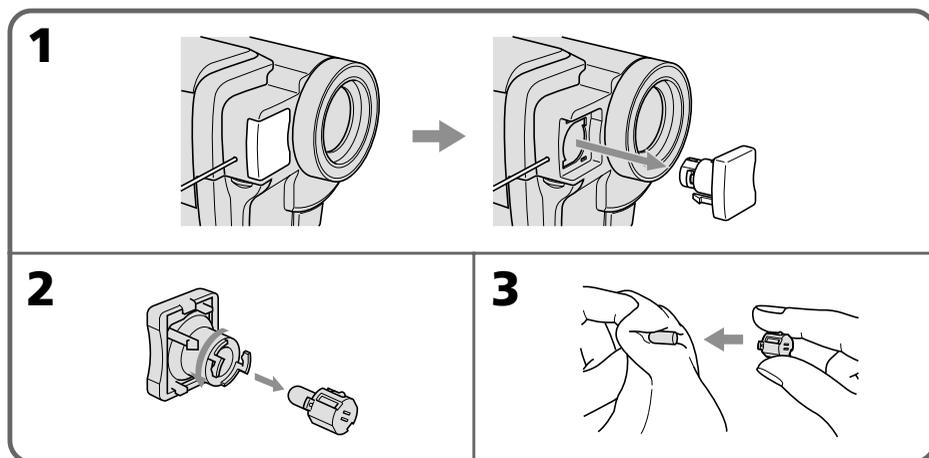
- La torche intégrée s'éteint automatiquement dans les cas suivants :
 - Elle reste allumée plus de 5 minutes en mode AUTO
 - Elle reste allumée plus de 5 minutes sans cassette ou à la fin d'une cassettePour rallumer la torche, appuyez une nouvelle fois sur LIGHT.
- La batterie rechargeable se décharge rapidement quand la torche intégrée est allumée. Eteignez torche lorsque vous n'en avez pas besoin.
- Lorsque vous n'utilisez pas le camescope, éteignez la torche et enlevez la batterie rechargeable pour éviter que la torche ne s'allume accidentellement.
- Si l'image scintille lorsque vous filmez en mode AUTO, appuyez sur LIGHT jusqu'à ce que l'indicateur  apparaisse.
- La torche intégrée peut s'allumer et s'éteindre quand vous utilisez la fonction PROGRAM AE ou la compensation de contre-jour en mode AUTO.
- La torche peut s'éteindre lorsque vous insérez ou éjectez une cassette.
- Lorsque vous utilisez un convertisseur (en option), la lumière de la torche intégrée est bloquée et le sujet risque de ne pas être suffisamment éclairé.

Utilisation de la torche intégrée

Remplacement de l'ampoule

Utilisez une lampe halogène Sony XB-3D (en option). La lampe halogène fournie n'est pas en vente dans le commerce. Achetez à la place une lampe halogène Sony XB-3D. Enlevez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule.

- (1) Tout en appuyant dans le trou sous la torche avec une tige, détachez la torche.
- (2) Tournez le porte-ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et détachez-le de la torche.
- (3) Remplacez l'ampoule en la tenant avec un chiffon sec.
- (4) Fixez le porte-ampoule en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettez la torche.



ATTENTION

- Remplacez l'ampoule par une lampe halogène Sony XB-3D (en option) à l'exclusion de toute autre pour réduire les risques d'incendie.
- Pour éviter tout risque de brûlure, débranchez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule et ne touchez pas l'ampoule tant qu'elle est chaude (attendre au moins 30 minutes).

Remarque

Pour éviter de salir l'ampoule avec les doigts, utilisez un chiffon sec pour la visser et dévisser. Si l'ampoule est sale, essuyez-la bien.

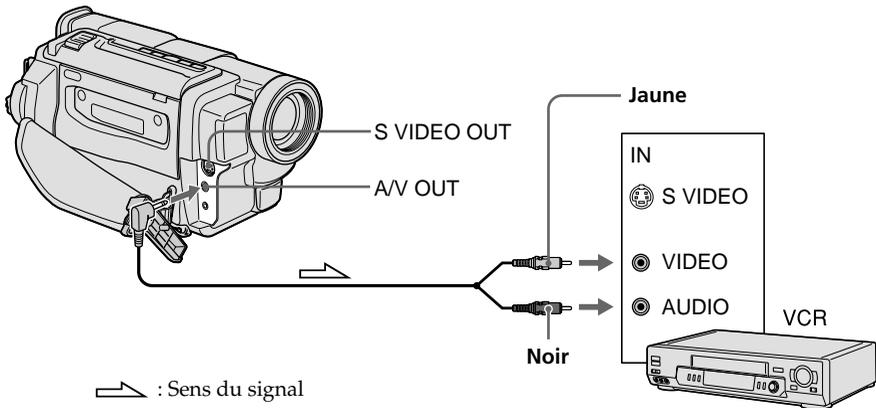
Copie d'une cassette

Utilisation du cordon de liaison audio/vidéo

Raccordez le caméscope au magnéscope avec le cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope.

Vous pouvez faire une copie et un montage en utilisant le caméscope comme lecteur et le magnéscope raccordé comme enregistreur.

- (1) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous voulez réenregistrer) dans le magnéscope et une cassette enregistrée dans le caméscope.
- (2) Réglez le sélecteur d'entrée du magnéscope sur LINE.
Reportez-vous au mode d'emploi du magnéscope pour de plus amples renseignements.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur PLAYER.
- (4) Reproduisez la cassette enregistrée dans le caméscope.
- (5) Commencez l'enregistrement sur le magnéscope.
Reportez-vous au mode d'emploi du magnéscope pour de plus amples renseignements.



Lorsque la copie est terminée

Appuyez sur sur le caméscope et le magnéscope.

Pour éviter une détérioration de l'image lors de la copie

Réglez EDIT sur ON dans les réglages de menu avant la copie.

Vous pouvez faire des copies sur les magnétoscopes supportant les systèmes suivants

8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, ED Betamax, ^{Mini} mini DV or DV

Raccordez un cordon S-vidéo (en option) pour obtenir des images de très grande qualité

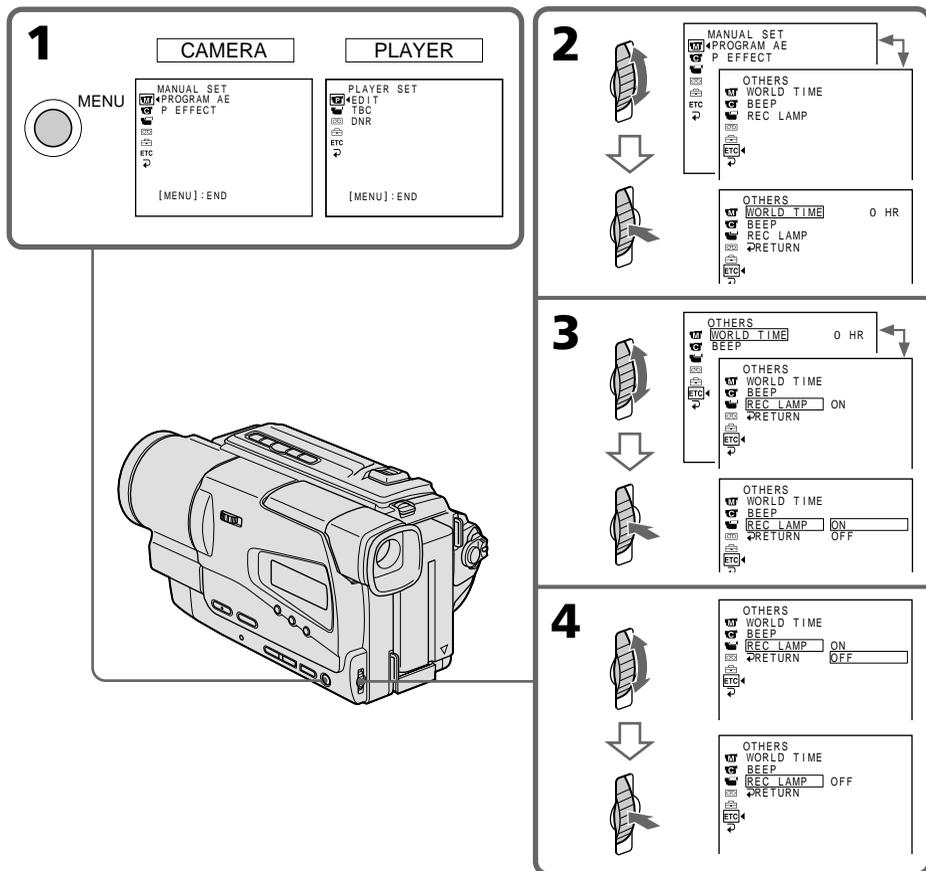
Avec cette connexion, il est inutile de raccorder la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

Le cordon S-vidéo (en option) se raccorde aux prises S-vidéo du caméscope et du magnéscope.

Changement des réglages de menu

Pour changer les réglages du menu, sélectionnez un paramètre du menu avec la molette SEL/PUSH EXEC. Certains réglages initiaux peuvent être également changés. Sélectionnez d'abord l'icône puis le paramètre et enfin le mode.

- (1) En mode CAMERA ou PLAYER, appuyez sur MENU.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner l'icône souhaitée, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le mode souhaité, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
- (5) Si vous voulez changer de paramètre, sélectionnez ↵ RETURN et appuyez sur la molette, puis répétez les opérations des étapes 2 à 4.
Pour les détails, voir "Sélection du réglage de mode de chaque paramètre" (p. 46).



Pour faire disparaître l'affichage du menu

Appuyez sur MENU.

Changement des réglages de menu

Les paramètres du menu sont indiqués par les icônes suivantes:

-  MANUAL SET (Réglages manuels)
-  CAMERA SET (Réglages enregistreur)
-  PLAYER SET (Réglages lecteur)
-  VF SET (Réglage du viseur) (CCD-TR818 seulement)
-  TAPE SET (Réglages cassette)
-  SETUP MENU (Menu de configuration)
-  OTHERS (Autres réglages)

Selon le modèle de camescope

Les indications du menu peuvent être différentes de celles mentionnées ci-dessus.

Sélection du réglage de mode de chaque paramètre ● est le réglage initial.

Les paramètres du menu seront différents selon la position du commutateur POWER. Seuls les paramètres opérationnels à un moment donné apparaissent dans le viseur.

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 PROGRAM AE	—	Programmes d'exposition automatique adaptés à diverses situations de tournage (p. 33)	CAMERA
	P EFFECT	Ajout d'effets spéciaux, comme dans les films ou à la télévision (p. 32)	CAMERA
 D ZOOM	● OFF	Désactivation du zoom numérique. whe variation de focale va 1 à 20.	CAMERA
	40× 450×	Activation du zoom numérique. Une variation de focale de 20 à 40/450 est numérique. (p. 17) (CCD-TR618 seulement)	
	● OFF	Désactivation du zoom numérique. La variation de focale est de 20 au maximum.	CAMERA
	40× 460×	Activation du zoom numérique. Une variation de focale de 20 à 40/460 s'effectue numériquement (p. 21). (CCD-TR818 seulement)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Enregistrement en mode CINEMA (p. 28)	
	16:9FULL	Enregistrement en mode 16:9FULL.	
STEADYSHOT*	● ON	Correction des bougés du camescope.	CAMERA
	OFF	Débrayage du stabilisateur. Les images sont plus naturelles lorsqu'un objet stationnaire est filmé avec un pied photographique.	
N.S.LIGHT	● ON	Utilisation de l'éclairage infrarouge pour la prise de vues nocturne (p. 23).	CAMERA
	OFF	Invalidation de l'éclairage infarouge.	

* CCD-TR 818 seulement

Remarques sur le stabilisateur (CCD-TR818 seulement)

- Le stabilisateur ne peut pas corriger les bougés excessifs du camescope.
- L'emploi d'un convertisseur de focale (en option) peut avoir une influence sur le stabilisateur.
- Le stabilisateur ne fonctionne pas en mode 16:9FULL. Si vous réglez STEADYSHOT sur ON dans les réglages de menu, l'indicateur  clignotera.

Si vous débrayez le stabilisateur (CCD-TR818 seulement)

L'indicateur de débrayage du stabilisateur  apparaîtra. Les bougés du camescope ne seront plus compensés.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 EDIT	● OFF	—	PLAYER
	ON	Réduction de la détérioration de l'image lors de la copie.	
TBC	● ON	Correction des instabilités de l'image.	PLAYER
	OFF	Pas de correction des instabilités. Réglez TBC sur OFF à la lecture d'une cassette qui a été réenregistrée ou à l'enregistrement du signal d'un jeu vidéo ou d'une machine similaire.	
TBC signifie "Correcteur de base de temps".			
DNR	● ON	Réduction des parasites.	PLAYER
	OFF	Réduction de la rémanence qui apparaît sur l'image en présence de mouvements rapides.	
DNR signifie "Réduction numérique du bruit".			
 VF B.L.*	● BRT NORMAL	Réglage normal de la luminosité du viseur	PLAYER
	BRIGHT	Réglage plus intense de la luminosité du viseur	CAMERA

* CCD-TR 818 seulement

Dans les 5 minutes qui suivent le retrait de la source d'alimentation

Le paramètre "EDIT" revient à son réglage par défaut.

Les autres paramètres du menu restent mémorisés même si vous enlevez la batterie.

Remarque sur VF B.L. (CCD-TR818 seulement)

Lorsque vous utilisez une autre source d'alimentation que la batterie, "BRIGHT" est automatiquement sélectionné.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 REC MODE	● SP	Enregistrement en mode SP (lecture standard).	CAMERA
	LP	Doublement de la durée d'enregistrement par rapport au mode SP.	
ORC TO SET	—	Réglage automatique des conditions d'enregistrement optimales. Appuyez sur START/STOP pour activer ce réglage. Il faut environ 10 secondes au camescope pour vérifier l'état de la bande et revenir au mode d'attente.	CAMERA
ORC signifie "Optimisation des conditions d'enregistrement".			
 REMAIN	● AUTO	Affichage de la barre indiquant la longueur de bande restante: <ul style="list-style-type: none"> • pendant 8 secondes environ après la mise sous tension du camescope et le calcul de la longueur de bande restante • pendant 8 secondes environ après l'insertion d'une cassette et le calcul de la longueur de bande restante • pendant 8 secondes environ après une pression sur ► dans le mode PLAYER • pendant le rembobinage, l'avance ou la recherche d'image en mode PLAYER 	PLAYER CAMERA
	ON	Affichage continu de l'indicateur de bande restante.	

Remarques sur le mode LP

- Lorsque vous enregistrez une cassette en mode LP sur votre camescope, il est conseillé de la reproduire également sur ce camescope. Si vous la reproduisez sur un autre camescope ou sur un magnétoscope, l'image ou le son risque d'être parasité.
- Des parasites peuvent aussi se produire si vous reproduisez sur le camescope des cassettes enregistrées dans le mode LP sur d'autres camescopes ou magnétoscopes.
- Si vous enregistrez une cassette sur votre camescope dans le mode LP, l'enregistrement s'effectuera dans le système ordinaire 8 mm.

Remarques sur le réglage ORC

- Chaque fois que vous éjectez la cassette, le réglage ORC est annulé. Si nécessaire, faites à nouveau ce réglage.
- Vous ne pouvez pas utiliser ce réglage avec une cassette dont le repère rouge est visible (c'est-à-dire une cassette interdite d'enregistrement).
- Lorsque vous validez ORC TO SET, un passage non enregistré de 0,1 seconde environ apparaît sur la cassette. Ce passage disparaîtra si vous commencez à filmer à partir de ce point.
- Pour vérifier si vous avez déjà validé ce réglage, sélectionnez ORC TO SET dans les réglages de menu. "ORC ON" s'affiche si ORC TO SET est déjà validé.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 CLOCK SET	—	Réglage de la date ou de l'heure (p. 16).	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Enregistrement de la date pendant 10 secondes au début de la prise de vues.	CAMERA
	OFF	Annulation de l'horodatage.	
LTR SIZE	● NORMAL	Affichage normal des paramètres du menu sélectionnés.	PLAYER CAMERA
	2×	Doublement de taille des paramètres du menu sélectionnés.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Affichage des indicateurs suivants en anglais: REC, STBY, min et VOL.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS	Affichage des indicateurs en français	
	ESPAÑOL	Affichage des indicateurs en espagnol	
	PORTUGUÊS	Affichage des indicateurs en portugais	
	中文	Affichage des indicateurs en chinois	
DEMO MODE	● ON	Démonstration des fonctions du camescope	CAMERA
	OFF	Annulation du mode de démonstration	

Remarques sur DEMO MODE

- Il n'est pas possible de sélectionner DEMO MODE si le camescope contient une cassette.
- DEMO MODE a été réglé sur STBY (attente) en usine et la démonstration démarre 10 minutes après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA, si le camescope ne contient pas de cassette.
Pour annuler la démonstration, insérez une cassette, réglez le commutateur POWER sur autre chose que CAMERA, ou réglez DEMO MODE sur OFF.
- Si NIGHTSHOT est réglé sur ON, l'indicateur "NIGHTSHOT" apparaîtra dans le viseur et vous ne pourrez pas sélectionner DEMO MODE dans les réglages de menu.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 WORLD TIME	—	Réglage de l'heure locale. Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour indiquer un décalage horaire. L'heure sera rectifiée en fonction du décalage horaire indiqué. Si vous indiquez 0 comme décalage horaire, l'heure initiale sera rétablie.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Mélodie pour indiquer le début et la fin de l'enregistrement ou la présence d'un problème inhabituel.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Remplacement de la mélodie par un bip.	
	OFF	Annulation de la mélodie et du bip.	
REC LAMP	● ON	Eclairage du voyant de tournage à l'avant du camescope.	CAMERA
	OFF	Annulation du voyant de tournage à l'avant du camescope pour ne pas attirer l'attention du sujet.	

Exemples de problèmes et leurs solutions

Si un problème quelconque se présente quand vous utilisez le caméscope, référez-vous au tableau suivant pour le résoudre. Si la difficulté persiste, débranchez la source d'alimentation et contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony. Si "C:□□:□□" apparaît dans le viseur ou sur l'afficheur, l'autodiagnostic a fonctionné et vous indique l'erreur. Voir page 54 pour les détails à ce sujet.

Mode d'enregistrement

Symptôme	Causes et/ou solutions
START/STOP ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le commutateur POWER est réglé sur OFF (CHARGE) ou PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Réglez-le sur CAMERA. (p. 19) La cassette est terminée. <ul style="list-style-type: none"> → Rembobinez la bande ou insérez une nouvelle cassette. (p. 18, 26) Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert et la marque rouge visible. <ul style="list-style-type: none"> → Utilisez une nouvelle cassette ou tirez le taquet. (p. 18) La bande adhère au tambour (condensation d'humidité). <ul style="list-style-type: none"> → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater. (p. 59)
Le caméscope s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> Alors que vous filmez en mode CAMERA, vous avez laissé le caméscope en mode d'attente plus de 5 minutes. <ul style="list-style-type: none"> → Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE) puis à nouveau sur CAMERA. La batterie est vide ou presque vide. <ul style="list-style-type: none"> → Installez une batterie complètement rechargée. (p. 10, 11)
L'image dans le viseur n'est pas claire.	<ul style="list-style-type: none"> L'oculaire n'est pas ajusté. <ul style="list-style-type: none"> → Ajustez-le. (p. 20)
Le stabilisateur ne fonctionne pas (CCD-TR818 seulement)	<ul style="list-style-type: none"> STEADYSHOT est réglé sur OFF dans les réglages de menu. <ul style="list-style-type: none"> → Réglez-le sur ON. (p. 45) Le stabilisateur n'opère pas quand le mode Grand écran est réglé sur 16:9FULL.
L'autofocus ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> FOCUS est réglé sur MANUAL. <ul style="list-style-type: none"> → Réglez-le sur AUTO. (p. 36) Les conditions d'éclairage ne sont pas adaptées à la mise au point automatique. <ul style="list-style-type: none"> → Réglez FOCUS sur MANUAL pour faire la mise au point manuellement. (p. 36)
L'indicateur  clignote dans le viseur.	<ul style="list-style-type: none"> Les têtes vidéo sont peut-être sales. <ul style="list-style-type: none"> → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (en option). (p. 60)
Une bande verticale apparaît lorsque vous filmez un sujet lumineux, par exemple une lumière ou la flamme d'une bougie devant un fond sombre.	<ul style="list-style-type: none"> Le contraste entre le sujet et le fond est trop important. Le caméscope fonctionne normalement.
Une bande verticale apparaît quand vous filmez un sujet très lumineux.	<ul style="list-style-type: none"> Le caméscope fonctionne normalement.
Une image différente apparaît dans le viseur.	<ul style="list-style-type: none"> Si le caméscope ne contient pas de cassette, il se met automatiquement en mode de démonstration 10 minutes après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA ou de DEMO MODE sur ON dans les réglages de menu. <ul style="list-style-type: none"> → Insérez une cassette pour arrêter la démonstration. Vous pouvez aussi désactiver DEMO MODE. (p. 49)

Exemples de problèmes et leurs solutions

Symptôme	Causes et/ou solutions
Les couleurs de l'image enregistrée ne sont pas naturelles ou elles sont anormales.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT est réglé sur ON. → Réglez cette fonction sur OFF. (p. 23)
L'image apparaît trop lumineuse et le sujet n'apparaît pas dans le viseur.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT est réglé sur ON dans un lieu bien éclairé. → Réglez cette fonction sur OFF ou utilisez-la dans un lieu sombre. (p. 23)• La compensation de contre-jour est activée. → Désactivez-la (p. 23)

Mode de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
La bande ne bouge pas lorsque vous actionnez une touche de transport de bande.	<ul style="list-style-type: none">• Le commutateur POWER est réglé sur CAMERA ou OFF (CHARGE). → Réglez-le sur PLAYER. (p. 26)• La bande est terminée. → Rembobinez-la. (p. 26)
L'image de lecture n'est pas nette ou n'apparaît pas.	<ul style="list-style-type: none">• Le canal vidéo du téléviseur n'est pas réglé correctement. → Réglez-le correctement (p. 25)• EDIT est réglé sur ON dans les réglages de menu. → Réglez-le sur OFF. (p. 45)• Les têtes vidéo sont peut-être sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (en option). (p. 60)

Modes d'enregistrement et de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le caméscope ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• La batterie rechargeable n'est pas en place, ou bien elle est vide ou presque vide. → Installez une batterie rechargée. (p. 10, 11)• L'adaptateur secteur n'est pas branché sur une prise murale. → Branchez-le sur une prise murale. (p. 15)
La batterie se décharge rapidement.	<ul style="list-style-type: none">• La température ambiante est trop basse.• La batterie n'est pas chargée complètement. → Rechargez une nouvelle fois la batterie. (p. 11)• La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée. → Remplacez-la par une batterie rechargeable neuve. (p. 10)
L'indicateur d'autonomie restante de la batterie n'affiche pas le temps correct.	<ul style="list-style-type: none">• Vous avez utilisé la batterie rechargeable dans un environnement extrêmement chaud ou froid pendant longtemps.• La batterie rechargeable est complètement usée et ne peut plus être. → Remplacez-la par une autre batterie rechargeable neuve. (p. 10)• La batterie n'est pas complètement chargée. → Rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. (p. 11)• L'autonomie de la batterie n'est pas exacte. → Chargez complètement la batterie une nouvelle fois. (p. 11)
L'appareil s'éteint bien que le temps indiqué comme autonomie restante soit suffisant.	<ul style="list-style-type: none">• L'autonomie de la batterie n'est pas exacte. → Chargez complètement la batterie une nouvelle fois. (p. 11)

Exemples de problèmes et leurs solutions

Symptôme	Causes et/ou solutions
La cassette ne peut pas être enlevée de son support.	<ul style="list-style-type: none">• La source d'alimentation est débranchée. → Rebranchez-la correctement. (p. 10, 15)• La batterie est vide. → Utilisez une batterie rechargée. (p. 10, 11)
Les indicateurs  et  clignotent et aucune fonction ne marche sauf l'éjection de la cassette.	<ul style="list-style-type: none">• Il y a condensation d'humidité. → Sortez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater. (p. 59)

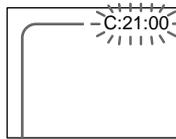
Divers

Symptôme	Causes et/ou solutions
La date ou l'heure n'apparaît pas et des barres "--:--:" apparaissent.	<ul style="list-style-type: none">• Réglez la date et l'heure. (p. 16)
Une mélodie ou un bip retentit pendant 5 secondes.	<ul style="list-style-type: none">• De l'humidité s'est condensée. → Enlevez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater. (p. 59)• Présence d'un problème. → Enlevez la cassette et réinsérez-la, puis faites fonctionner le camescope.
Aucune fonction n'agit bien que le camescope soit allumé.	<ul style="list-style-type: none">• Débranchez la plaque de connexion de l'adaptateur secteur ou retirez la batterie, puis raccordez-la une minute plus tard. Allumez le camescope (p. 10, 15). Si le camescope ne fonctionne toujours pas, appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un objet pointu. (Si vous appuyez sur le bouton RESET, tous les réglages par défaut y compris ceux de la date et de l'heure, seront rétablis.) (p. 67)
Pendant la recharge de la batterie aucun indicateur n'apparaît ou l'indicateur clignote sur l'afficheur.	<ul style="list-style-type: none">• L'adaptateur secteur est débranché. → Branchez-le correctement. (p. 15)• La batterie rechargeable ne fonctionne pas correctement. → Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.
Impossible de recharger la batterie installée sur le camescope.	<ul style="list-style-type: none">• Le commutateur POWER n'est pas réglé sur OFF (CHARGE). → Réglez-le sur OFF (CHARGE).

Affichage d'autodiagnostic

Le camescope a un affichage d'autodiagnostic qui indique l'état du camescope par un code de 5 caractères (une lettre et des chiffres) dans le viseur ou sur l'afficheur. Si un code à 5 caractères apparaît, reportez-vous au tableau de codes suivant. Les deux derniers caractères (indiqués par □□) dépendent de l'état du camescope.

Viseur



Affichage d'autodiagnostic

- C:□□:□□
Vous pouvez résoudre vous-même le problème.
- E:□□:□□
Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.

Affichage à cinq caractères	Causes et/ou solutions
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none">• Vous utilisez une batterie rechargeable qui n'est pas de type "InfoLITHIUM". → Utilisez une batterie "InfoLITHIUM" (p. 57)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none">• De l'humidité s'est condensée. → Enlevez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater. (p. 59)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none">• Les têtes vidéo sont sales. → Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (en option). (p. 60)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none">• Présence d'un problème différent de ceux mentionnés ci-dessus mais pouvant être résolu par vous-même. → Enlevez la cassette et réinsérez-la, puis faites fonctionner le camescope. → Débranchez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur et enlevez la batterie rechargeable. Après avoir raccordé la source d'alimentation, faites fonctionner le camescope.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none">• Présence d'un problème que vous ne pouvez pas résoudre vous-même. → Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony et indiquez-leur le code à 5 caractères. (par ex. E:61:10)
E:62:□□	

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème après ces différents contrôles, contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.

Indicateurs et messages d'avertissement

Si des indicateurs et messages apparaissent dans le viseur ou sur l'afficheur, contrôlez les points suivants:

Voir la page indiquée entre parenthèses "()" pour les détails.

Indicateurs d'avertissement

Les têtes vidéo sont sales

Clignotement lent:

- Vous devez nettoyer les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (en option) (p. 60).

La batterie est vide ou presque vide

Clignotement lent:

- La batterie est presque vide

Selon les conditions de tournage, l'environnement ou l'état de la batterie, l'indicateur d'avertissement peut clignoter, bien que 5 à 10 minutes d'autonomie soient encore disponibles.

Clignotement rapide:

- La batterie est épuisée (p. 11).
- La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée.

Indicateur de cassette

Clignotement lent:

- La cassette est presque terminée.
- Aucune cassette en place.*
- Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert (rouge) (p. 18).*

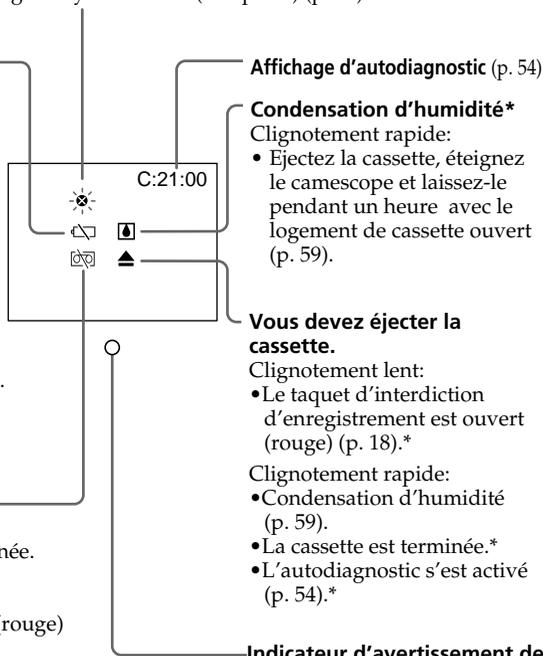
Clignotement rapide:

- La cassette est terminée.*

Messages d'avertissement

- CLOCK SET Réglez la date et l'heure (p. 16).
- For "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Utilisez une batterie "InfoLITHIUM". (p. 57)
-  CLEANING CASSETTE Les têtes vidéo sont sales. (p. 60)
- START/STOP KEY Appuyez sur la touche START/STOP pour activer le réglage ORC. Ce message s'affiche en blanc. (p. 48)
- ORC Le réglage ORC fonctionne. Ce message s'affiche en blanc. (p. 48)
-  NO TAPE Insérez une cassette.*
-  TAPE END La cassette est terminée.*

* Vous entendez la mélodie ou un bip.



Affichage d'autodiagnostic (p. 54)

Condensation d'humidité*

Clignotement rapide:

- Ejectez la cassette, éteignez le caméscope et laissez-le pendant un heure avec le logement de cassette ouvert (p. 59).

Vous devez éjecter la cassette.

Clignotement lent:

- Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert (rouge) (p. 18).*

Clignotement rapide:

- Condensation d'humidité (p. 59).
- La cassette est terminée.*
- L'autodiagnostic s'est activé (p. 54).*

Indicateur d'avertissement de cassette ou batterie (CCD-TRV618 seulement)

Clignotement lent :

- La batterie est presque vide.
- La cassette est presque terminée.

Clignotement rapide :

- La batterie est vide.
- La cassette est terminée.*

Cassettes utilisables et modes de lecture

Sélection du type de cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes vidéo Hi8 et ordinaire 8 mm avec ce caméscope. Lorsque vous utilisez une cassette vidéo Hi8, l'enregistrement et la lecture s'effectuent dans le système Hi8.

Lorsque vous utilisez une cassette ordinaire 8 mm, l'enregistrement et la lecture s'effectuent dans le système 8 mm.

Toutefois, si vous enregistrez une cassette vidéo Hi8 en mode longue durée (LP), l'enregistrement s'effectuera dans le système ordinaire 8 mm.

Lors de la lecture sur votre caméscope d'une cassette enregistrée sur un autre caméscope, le mode de lecture est automatiquement sélectionné selon le format d'enregistrement de cette cassette.

Le système Hi8 est une amélioration du système ordinaire 8 mm et permet d'obtenir des images de plus grande qualité.

Il n'est pas possible de lire correctement une cassette enregistrée dans le système Hi8 sur un enregistreur / lecteur utilisant un système vidéo différent du système Hi8.

Lors de la lecture

Le mode de lecture (SP ou LP) est sélectionné automatiquement en fonction du système dans lequel la cassette a été enregistrée. La qualité de l'image en mode LP est toutefois inférieure à celle de l'image en mode SP.

Cassettes vidéo 8 mm étrangères

Comme les standards des téléviseurs couleur diffèrent d'un pays à l'autre, vous ne pourrez peut-être pas reproduire les cassettes que vous avez achetées à l'étranger. Reportez-vous à la liste des pays dans "Utilisation du caméscope à l'étranger" pour vérifier le standard de télévision couleur utilisé dans les différents pays.

A propos de la batterie "InfoLITHIUM"

Qu'est-ce qu'une batterie "InfoLITHIUM"?

Une batterie "InfoLITHIUM" est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations sur les conditions de fonctionnement entre le camescope et un adaptateur secteur.

La batterie "InfoLITHIUM" calcule la consommation d'électricité du camescope et l'autonomie en fonction des conditions d'utilisation. Ce temps est indiqué en minutes.

Recharge de la batterie

- Veillez à charger la batterie avant d'utiliser le camescope.
- Il est conseillé de recharger la batterie à une température comprise entre 10°C et 30°C jusqu'à ce que le voyant de charge soit plein  et FULL apparaisse sur l'afficheur, ce qui indique que la batterie est complètement rechargée. Hors de cette plage, la batterie ne parvient pas à se recharger pleinement.
- Lorsque la recharge est terminée, débranchez le câble de la prise DC IN du camescope ou retirez la batterie.

Emploi optimal de la batterie

- Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser de manière optimale la batterie, il est conseillé de :
 - Mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.
 - Utiliser une batterie haute capacité (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960 en option).
- L'emploi fréquent de certaines opérations (marche/arrêt, rembobinage, avance) entraînent une usure rapide de la batterie. Il est conseillé d'utiliser une batterie haute capacité (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, en option).
- Veillez à bien éteindre le camescope avec le commutateur OFF (CHARGE) lorsque vous n'utilisez pas le camescope pour filmer ou regarder vos films. La batterie s'use aussi lorsque le camescope est en attente ou pause de lecture.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps de tournage suffisant (deux à trois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant le tournage proprement dit.

Indicateur d'autonomie restante de la batterie

- Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez la batterie une nouvelle fois. L'autonomie restante sera indiquée correctement. Il n'est pas possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.
- Le symbole  indiquant que la batterie est presque vide peut clignoter dans certaines situations ou à certaines températures bien que cinq à dix minutes d'autonomie soient encore disponibles.

Rangement de la batterie

- Rangez la batterie dans un lieu sec et frais après l'avoir complètement rechargée puis vidée. Rechargez-la et videz-la au moins une fois par an pour qu'elle reste en bon état.
- Pour vider la batterie, insérez-la sur votre camescope (sans cassette) et laissez celui-ci en mode d'enregistrement jusqu'à ce qu'elle soit vide.

Durée de service de la batterie

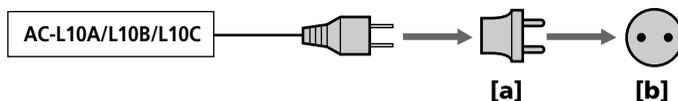
- La batterie a une durée de service limitée et son autonomie diminue à long terme. Lorsque l'autonomie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Utilisation du caméscope à l'étranger

Vous pouvez utiliser le caméscope dans n'importe quel pays avec l'adaptateur d'alimentation secteur fourni sur un courant secteur de 100 à 240 volts, 50/60 Hz.

Pour recharger la batterie, utilisez un adaptateur de fiche [a] (en vente dans le commerce), si nécessaire, selon la forme de la prise murale [b].



Ce caméscope est de standard NTSC. Pour regarder vos films sur un téléviseur, le téléviseur doit être de standard NTSC et équipé de prises d'entrée audio/vidéo. Vérifiez dans la liste alphabétique suivante les différents standards existants.

Standard NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Equateur, Etats-Unis, Jamaïque, Japon, Mexique, Pérou, Philippines, Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

Standard PAL

Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chine, Danemark, Espagne, Finlande, Grande-Bretagne, Hongkong, Italie, Koweït, Malaisie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Républiqueslovaque, République tchèque, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, etc.

Standard PAL M

Brésil

Standard PAL N

Argentine, Paraguay, Uruguay

Standard SECAM

Bulgarie, France, Guyane, Hongrie, Irak, Iran, Monaco, Pologne, Russie, Ukraine, etc.

Réglage de l'heure par le décalage horaire

Vous pouvez facilement régler l'heure en fonction du décalage horaire. Sélectionnez WORLD TIME dans les réglages de menu. Voir page 50 pour de plus amples informations.

Entretien et précautions

Condensation d'humidité

Si vous apportez le camescope directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de l'humidité risque de se condenser à l'intérieur du camescope, sur la bande ou sur l'objectif. Si de l'humidité s'est condensée sur la bande, celle-ci peut s'adhérer au tambour de têtes et être endommagée, ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Si de l'humidité s'est condensée à l'intérieur du camescope, le bip retentira et l'indicateur  clignotera. Si une cassette est insérée dans le camescope, l'indicateur  clignotera également. L'indicateur de condensation n'apparaîtra pas si de l'humidité s'est condensée sur l'objectif.

En cas de condensation d'humidité

Aucune fonction ne peut être utilisée sauf l'éjection de la cassette. Ejectez la cassette, éteignez le camescope et laissez-le au repos pendant une heure environ en laissant le logement de la cassette ouvert. Vous pouvez à nouveau utiliser le camescope si l'indicateur  n'apparaît pas quand vous mettez le camescope sous tension.

Remarque sur la condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser lorsque vous portez le camescope d'un endroit froid dans un endroit chaud (ou inversement) ou si vous utilisez le camescope dans un endroit chaud, par exemple lorsque:

- Vous filmez sur les pistes de ski puis rentrez dans une pièce chauffée
- Vous utilisez votre camescope dans un endroit chaud après l'avoir sorti d'une voiture ou d'une pièce climatisée.
- Vous utilisez votre camescope après un orage ou une averse
- Vous utilisez votre camescope dans un endroit très chaud et humide

Pour éviter la condensation d'humidité

Lorsque vous portez votre camescope d'un endroit froid dans un endroit chaud, mettez-le dans un sac en plastique que vous prendrez soin de bien fermer. Retirez-le du sac lorsque la température à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante (environ une heure plus tard).

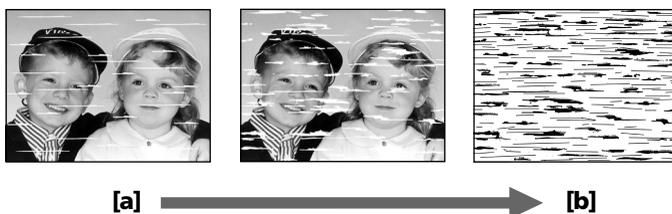
Entretien

Nettoyage des têtes vidéo

Pour être sûr d'obtenir une image nette, nettoyez les têtes vidéo. Les têtes vidéo sont sales lorsque :

- L'indicateur  et le message "  CLEANING CASSETTE" apparaissent alternativement ou lorsque l'indicateur  clignote dans le viseur.
- Les images sont parasitées à la lecture.
- Les images sont à peine visibles à la lecture.
- Les images n'apparaissent pas du tout à la lecture.

Si c'est le cas, nettoyez les têtes vidéo avec la cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (en option).



[a] Image légèrement sale

[b] Image très sale

Remarque sur les têtes vidéo

Si des parasites restent sur l'image après le nettoyage des têtes avec une cassette de nettoyage, les têtes vidéo sont sans doute usées en raison d'un usage intensif. Si c'est le cas, elles devront être remplacées par des neuves. Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony pour faire remplacer les têtes.

Entretien et rangement de l'objectif

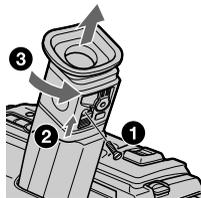
- Essuyez la surface de l'objectif avec un chiffon sec dans les cas suivants :
 - Présence de traces de doigts sur sa surface.
 - Utilisation du caméscope dans des lieux chauds ou humides.
 - Exposition du caméscope aux embruns marins, par exemple au bord de la mer.
- Rangez l'objectif dans un lieu bien ventilé, à l'abri de la poussière et de la saleté.

Pour éviter la formation de moisissure, nettoyez régulièrement l'objectif.

Il est conseillé de faire fonctionner le caméscope au moins une fois par mois pour le conserver le plus longtemps possible.

Dépoussiérage de l'intérieur du viseur (CCD-TR618 seulement)

- (1) ① Enlevez la vis avec un tournevis (non fourni). ② Tout en maintenant le bouton RELEASE vers le haut, ③ tournez l'ocilleton dans le sens antihoraire et retirez-le.
- (2) Nettoyez la surface avec un soufflet pour appareil photo en vente dans le commerce.
- (3) Remettez l'ocilleton en place en le tournant dans le sens horaire et revissez la vis.



Attention

N'enlevez aucune autre vis à part celle de l'ocilleton.

Recharge de la pile au lithium à l'intérieur du camescope

La pile au lithium à l'intérieur du camescope retient la date, l'heure et d'autres réglages lorsque le camescope est éteint. Elle se recharge lorsque vous utilisez le camescope. Si vous n'utilisez pas le camescope elle se déchargera progressivement et sera complètement déchargée si le camescope n'est pas du tout utilisé pendant 4 mois environ. Le camescope fonctionne normalement lorsque la pile au lithium est déchargée, mais pour que la date et l'heure restent exactes, rechargez la pile.

Recharge de la pile au lithium:

- Raccordez le camescope à une prise secteur à l'aide de l'adaptateur secteur fourni et laissez le camescope éteint pendant 24 heures.
- Vous pouvez aussi installer une batterie complètement rechargée sur le camescope et laisser le camescope éteint pendant plus de 24 heures.

Précautions

Fonctionnement du camescope

- Faites fonctionner le camescope sur le courant continu de 7,2V (batterie rechargeable) ou 8,4V (adaptateur secteur).
- Pour le fonctionnement sur le courant secteur ou le courant continu, utilisez les accessoires recommandés dans ce mode d'emploi.
- Si un solide ou un liquide tombe dans le camescope, débranchez le camescope et faites-le vérifier par votre revendeur Sony avant de le remettre sous tension.
- Evitez toute manipulation brusque du camescope et tout choc mécanique. Prenez particulièrement soin de l'objectif.
- Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE) quand vous n'utilisez pas le camescope.
- N'enveloppez pas le camescope et ne l'utilisez pas ainsi car il risque de trop chauffer.
- Eloignez le camescope des champs magnétiques puissants et des vibrations mécaniques.

Torche intégrée

– CCD-TR618 seulement

- Ne pas frapper ni secouer la torche lorsqu'elle est allumée car l'ampoule peut être endommagée ou sa durée de vie réduite.
- Ne pas laisser la torche sur ou contre quelque chose lorsqu'elle est allumée. Ceci peut provoquer un incendie ou endommager la torche.

Manipulation des cassettes

N'insérez jamais rien dans les petits orifices à l'arrière de la cassette, car ils servent à détecter le type de bande, son épaisseur et si le taquet est tiré ou non.

Entretien du camescope

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le camescope pendant longtemps, enlevez la batterie (CCD-TR818 seulement).
- Retirez la cassette et mettez le camescope de temps en temps sous tension, faites fonctionner la section caméra et la section magnétoscope et reproduisez une cassette pendant 5 minutes environ si vous n'utilisez le camescope pendant longtemps.
- Nettoyez l'objectif avec une brosse douce pour enlever la poussière. S'il y a des traces de doigts, enlevez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez le coffret avec un chiffon doux et sec, ou un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvant car la finition pourrait être endommagée.
- Ne laissez pas rentrer de sable dans le camescope. Si vous l'utilisez sur une plage sableuse ou dans un endroit poussiéreux, protégez-le du sable ou de la poussière. Le sable et la poussière peuvent causer des dégâts irréparables.

Adaptateur secteur

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous ne comptez pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur si le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou endommagé.
- Ne pliez pas trop le cordon d'alimentation secteur et ne posez pas d'objet lourd dessus, car il pourrait être endommagé et provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques de la section de connexion, car un court-circuit pourrait endommager l'adaptateur.
- Veillez à ce que les contacts métalliques soient toujours propres.
- N'ouvrez pas l'adaptateur secteur.
- Ne laissez pas tomber l'adaptateur et ne le cognez pas.
- Quand vous utilisez l'adaptateur secteur, en particulier pendant la recharge, éloignez-le des récepteurs AM et appareils vidéo pour ne pas perturber la réception AM et l'image vidéo.
- L'adaptateur chauffe quand il est utilisé. C'est normal.
- Ne laissez pas l'adaptateur secteur dans un endroit:
 - Extrêmement chaud ou froid
 - Poussiéreux ou sale
 - Très humide
 - Soumis à des vibrations

Batterie rechargeable

- Utilisez uniquement le chargeur, ou l'appareil vidéo doté d'une fonction de charge, spécifié.
- Pour éviter tout court-circuit, ne laissez pas d'objets métalliques au contact des bornes de batterie.
- Laissez la batterie à l'écart de toute flamme.
- N'exposez jamais la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Ne mouillez pas la batterie.
- N'exposez pas la batterie à un choc mécanique.
- Ne démontez et ne modifiez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie sur l'appareil vidéo.
- La recharge d'une batterie à moitié vide n'affecte pas sa capacité originale.

En cas de fuite des piles

- Essuyez soigneusement le liquide dans l'étui avant de remplacer les piles.
- Si vous touchez le liquide, lavez-vous bien à l'eau.
- Si du liquide rentre dans vos yeux, lavez-vous les yeux avec beaucoup d'eau puis consultez un médecin.

En cas de difficulté, débranchez le camescope et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Camescope

Système

Système d'enregistrement vidéo

2 têtes rotatives, Balayage hélicoïdal, Modulation de fréquence

Système d'enregistrement audio

Têtes rotatives, Modulation de fréquence

Signal vidéo

NTSC couleur, normes EIA

Cassette utilisables

Cassettes vidéo 8 mm ordinaires ou Hi8

Temps d'enregistrement/lecture (cassette de 120 min)

Mode SP: 2 heures

Mode LP: 4 heures

Temps d'avance rapide/rembobinage (cassette de 120 min)

Env. 5 min

Viseur

Viseur électronique:

- monochrome (CCD-TR618 seulement)
- couleur (CCD-TR818 seulement)

Dispositif d'image

CCD-TR618:

CCD (dispositif à transfert de charge) 3 mm (1/6 de pouce)

Env. 270 000 pixels (pixels efficaces: Env. 250 000)

CCD-TR818:

4,5 mm (1/4 de pouce)

CCD (dispositif à transfert de charge)

Env. 320 000 pixels (pixels efficaces: Env. 200 000)

Objectif

Objectif à zoom électrique combiné

Diamètre du filtre 37 mm 1 7/16 po

CCD-TR618:

20× (optique), 450× (numérique)

CCD-TR818:

20× (optique), 460× (numérique)

Longueur focale

3,6 à 72 mm (5/32 à 2 7/8 po.)

Converti en appareil photo 24×36

CCD-TR618:

51,8 – 1 036 mm (2 – 40 6/8 po.)

CCD-TR818:

41 – 820 mm (1 5/8 – 32 3/8 po.)

Température de couleur

Automatique

Illumination minimale

CCD-TR618:

1 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TR818:

0,4 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) en mode NIGHTSHOT*

* Les sujets invisibles dans

l'obscurité peuvent être filmés à la lumière infrarouge.

Connecteurs de sortie

Sortie S vidéo

mini DIN 4 broches Signal de luminance: 1 Vc-c 75Ω (ohms) asymétrique.

Signal de chrominance: 0,286

Vc-c, 75Ω (ohms), asymétrique

Sortie audio/vidéo

AV MINIJACK, 1 Vc-c, 75Ω

(ohms), asymétrique, sync

négative

327 mV, (à impédance de sortie de

plus de 47 kΩ (kilohms))

Impédance de sortie inférieure à

2,2 kΩ (kilohms)/minijack

monophonique (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Minijack spécial, (ø 2,5 mm)

5V CC

Généralités

Alimentation

7,2 V (batterie rechargeable)

8,4 V (adaptateur secteur)

Consommation électrique

moyenne (avec la batterie)

Pendant l'enregistrement.

CCD-TR618: 2,3 W

CCD-TR818: 2,0 W

Température de fonctionnement

0°C à 40°C (32°F à 104°F)

Température de recharge

recommandée

10°C à 30°C (50°F à 86°F)

Température d'entreposage

-20°C à +60°C (-4°F à +140°F)

Dimensions (env.)

CCD-TR618:

104 × 105 × 223 mm

(4 1/8 × 4 1/4 × 9 1/8 po.) (l/h/p)

CCD-TR818:

104 × 105 × 197 mm

(4 1/8 × 4 1/4 × 7 7/8 po.) (l/h/p)

Poids (env.)

CCD-TR618:

780 g (1 li. 11 on.)

CCD-TR818:

760 g (1 li. 10 on.)

Sans batterie rechargeable, cassette et bandoulière

CCD-TR618:

930 g (2 li)

CCD-TR818:

910 g (2 li)

avec la batterie rechargeable

NP-F330, une cassette et la

bandoulière

Accessoires fournis

Voir page 5.

Adaptateur secteur

Alimentation

Secteur 100 – 240 V, 50/60 Hz

Consommation

23 W

Tension de sortie

DC OUT : 8,4 V, 1,5 A en mode de fonctionnement

Température de fonctionnement

0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Température d'entreposage

-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)

Dimensions (env.)

Env. 125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 po.) (l/h/p)

parties saillantes et commandes

non comprises

Poids (env.)

280 g (9,8 on.)

sans le cordon d'alimentation

Batterie rechargeable

Tension de sortie maximale

CC 8.4 V

Tension de sortie

CC 7.2 V

Capacité

5.0 Wh (700 mAh)

Dimensions (approx.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 po.)

(l/h/p)

Poids (approx.)

70 g. (2,5 on)

Température de fonctionnement

0 °C à +40 °C (32 °F à +104 °F)

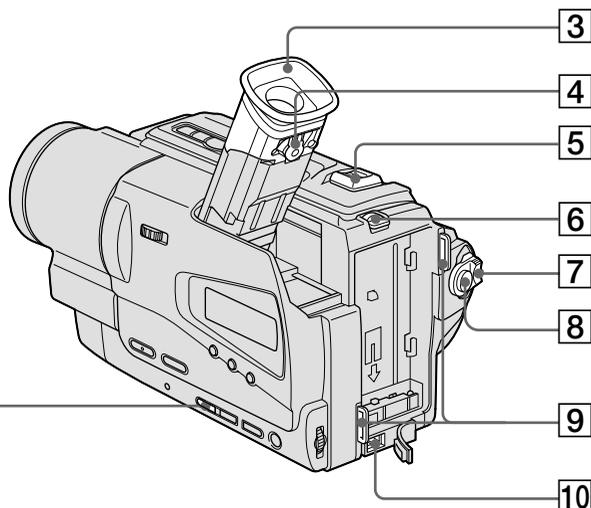
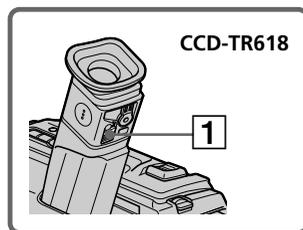
Type

Lithium-ion

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Nomenclature

Camescope

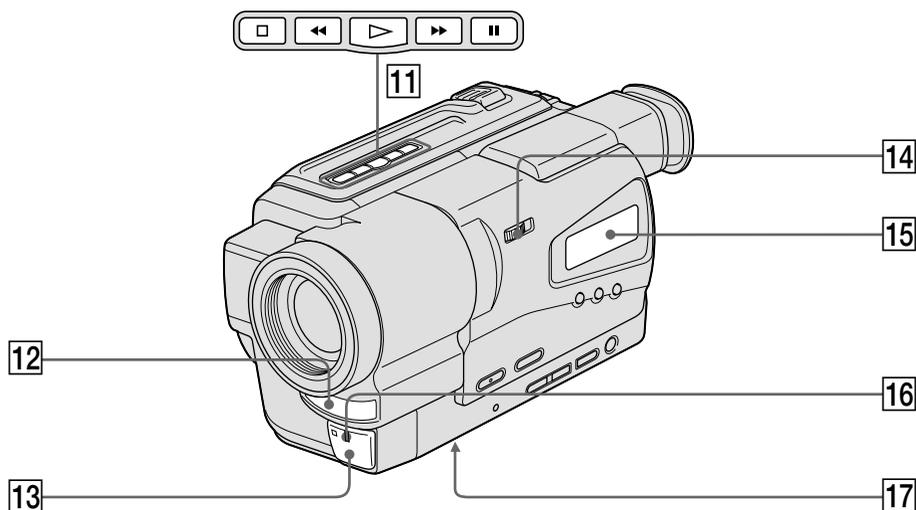


- 1 Bouton de libération de l'ocilleton (RELEASE) (CCD-TR618 seulement) (p. 61)
- 2 Commutateur de mise au point (FOCUS) (p. 36)
- 3 Œilleton
- 4 Levier de réglage dioptrique (p. 20)
- 5 Levier de zoom électrique (p. 21)
- 6 Levier de libération de la batterie rechargeable (BATT RELEASE) (p. 10)
- 7 Commutateur d'alimentation (POWER) (p. 19)
- 8 Touche de marche/arrêt d'enregistrement (START/STOP) (p. 19)
- 9 Crochets de bandoulière (p. 67)
- 10 Prise d'entrée de courant continu (DC IN) (p. 11, 15)



Ce logo indique que ce produit est un accessoire d'origine conçu pour les appareils vidéo Sony.

Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille d'acheter des accessoires portant le logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



11 Touches de transport de bande

(p. 26, 27)

- STOP (arrêt)
- ◀◀ REW (rembobinage)
- ▶▶ PLAY (lecture)
- ▶▶▶ FF (avance rapide)
- || PAUSE (pause)

12 Microphone

13 Emetteur de rayons infrarouges (p. 23)

14 Commutateur de prise de vues nocturne (NIGHTSHOT) (p. 23)

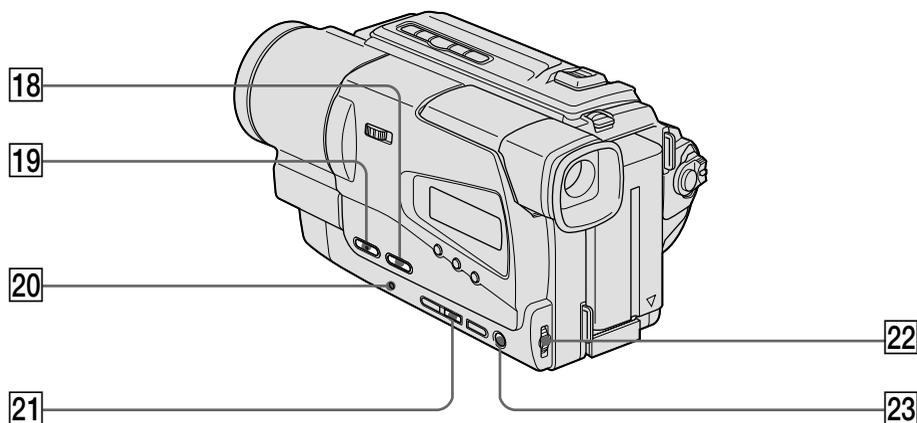
15 Afficheur (p. 70)

16 Voyant de tournage (p. 19)

17 Douille de pied photographique (base)

Assurez-vous que la longueur de la vis du pied est inférieure à 6,5 mm. (9/32 po) pour fixer correctement le pied et éviter que la vis n'endommage le caméscope.

Nomenclature



18 Touche de compensation de contre-jour (BACK LIGHT) (p. 23)

19 Touche de fondu (FADER) (p. 30)

20 Touche de réinitialisation (RESET) (p. 53)

21 Touche d'exposition (EXPOSURE) (p. 35)

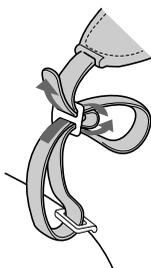
22 Molette de sélection (SEL/PUSH EXEC) (p. 29, 45)

23 Touche de menu (MENU) (p. 45)

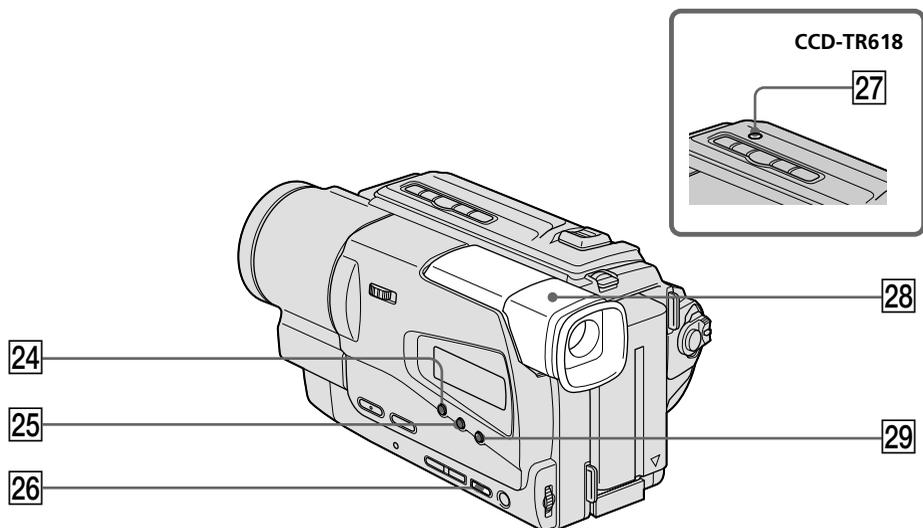
Référence rapide

Fixation de la bandoulière

Fixez la bandoulière fournie aux crochets prévus à cet effet.



Nomenclature



24 Touche d'affichage/enregistrement de la date (DATE) (p. 24)

25 Touche d'affichage/enregistrement de l'heure (TIME) (p. 24)

26 Touche d'affichage de titre (TITLE) (p. 39)

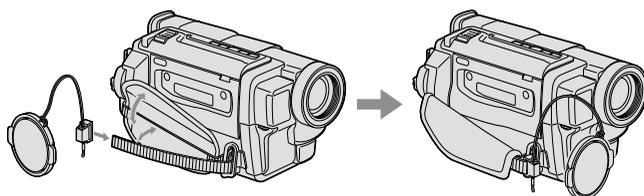
27 Touch d'éclairage (LIGHT) CCD-TR618 seulement (p. 41)

28 Viseur (p. 20)

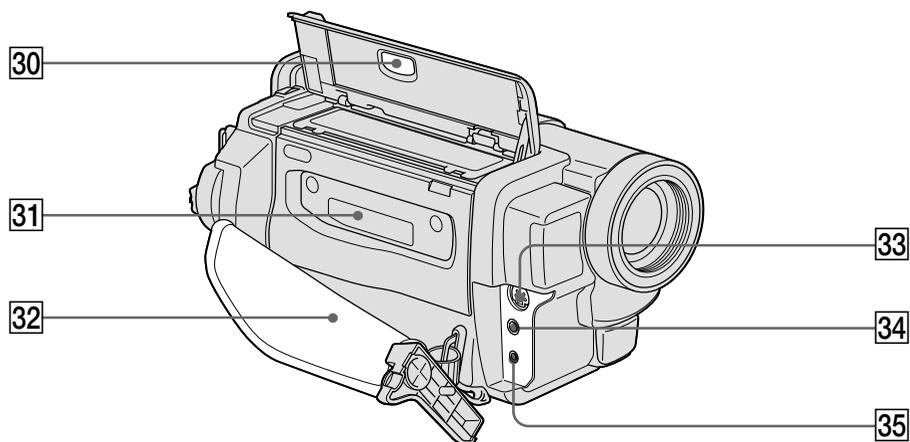
29 Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET) (p. 19)

Fixation du capuchon d'objectif

Fixez le capuchon d'objectif à la sangle comme indiqué sur l'illustration.



Nomenclature



30 Commutateur d'éjection de la cassette (EJECT) (p. 18)

31 Logement de la cassette (p. 18)

32 Sangle

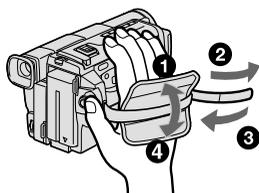
33 Prise de sortie S-vidéo (S VIDEO OUT) (p. 25)

34 Prises sortie audio/vidéo (A/V OUT) (p. 25)

35 Prise de sortie d'adaptateur radiofréquence (RFU DC OUT) (p. 25)

Référence rapide

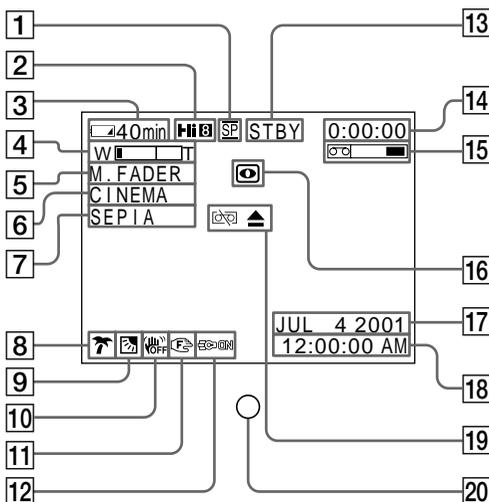
Fixation de la sangle



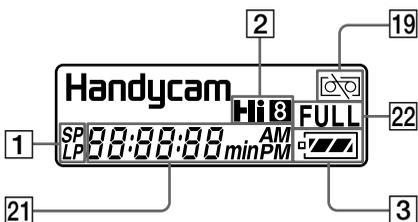
Serrez bien la sangle sur la main.

Indicateurs de fonctionnement

Visueur



Afficheur



- 1** Indicateur de mode d'enregistrement (p. 48)
- 2** Indicateur de format Hi8
- 3** Indicateur d'autonomie restante de la batterie (p. 22)
- 4** Indicateur d'exposition (p. 35)/ Indicateur de zoom (p. 21)
- 5** Indicateur de fondu (p. 31)
- 6** Indicateur de mode Grand écran (p. 28)
- 7** Indicateur d'effet d'image (p. 32)
- 8** Indicateur de programme d'exposition automatique (p. 33)
- 9** Indicateur de compensation de contre-jour (p. 23)
- 10** Indicateur de stabilisateur débrayé (CCD-TR818 seulement) (p. 46)
- 11** Indicateur de mise au point manuelle (p. 36)
- 12** Indicateur de torche intégrée (CCD-TR618 seulement) (p. 41)
- 13** Indicateur d'attente/enregistrement (STBY/REC) (p. 22) /Indicateur de mode de commande vidéo (p. 27)
- 14** Indicateur de compteur de bande (p. 22)/Indicateur d'autodiagnostic (p. 54)
- 15** Indicateur de longueur de bande restante (p. 22)
- 16** Indicateur de prise de vues nocturnes (p. 23)
- 17** Indicateur d'horodatage (p. 17)/ Indicateur de la date (p. 16, 24)
- 18** Indicateur de l'heure (p. 16, 24)
- 19** Indicateurs d'avertissement (p. 55)
- 20** Voyant de tournage (CCD-TR618 seulement) (p. 19)
- 21** Indicateur de date ou heure (p. 16, 24)/ Indicateur de compteur de bande (p. 22)/Indicateur d'autodiagnostic (p. 54)/Indicateur d'autonomie de la batterie (p. 11)
- 22** Indicateur de recharge complète (p. 11)

Index

A, B

Adaptateur radiofréquence ...	25
Adaptateur secteur	11
Affichage d'autodiagnostic ...	55
BACK LIGHT	23
Bandoulière	67
Batterie "InfoLITHIUM"	57
Batterie rechargeable	10
Bip	50
BOUNCE	30

C, D

Compensation de contre-jour	23
Compteur de bande	22
Condensation d'humidité	59
Copie d'une cassette	44
Cordon de liaison audio/vidéo	25, 44
DEMO MODE	49
DNR	47

E

EDIT	47
Effets d'image	32
Émetteur de rayons infrarouges	23
Entrée/Sortie en fondu	30
Exposition	35

F, G, H

FADER	30
FOCUS	36
Fondu en mosaïque	30
Grand angle	22

I, J, K, L

Incrustation de la date et de l'heure	24
Indicateur de longueur de bande restante	22
Indicateur d'autonomie restante de la batterie	22
Indicateurs d'avertissement ..	56
Indicateurs de fonctionnement	70

M, N

Mise au point manuelle	36
Mode d'enregistrement	48
Mode LP	48
Mode Grand écran	28
MONOTONE	30
NIGHTSHOT	23

O, P, Q

ORC	48
Pause de sortie de lecture	27
Prise de sortie S vidéo	25
PROGRAM AE	33

R

Recharge de la batterie	11
Recharge de la pile au lithium	61
Recherche visuelle	27
Recherche rapide	27
Réglage de la date et de l'heure	16
Réglage dioptrique	20
Réglages de menu	45
RESET	53

S

Sangle	70
STEADYSHOT	46
Standard NTSC	58
Standards de télévision couleur	58
STRIPE	30
Système Hi8	56
Système ordinaire 8 mm	56
Systèmes d'enregistrement et de lecture	56

T, U, V

Taquet d'interdiction d'enregistrement	18
TBC	47
Téléobjectif	21
Temps d'enregistrement	13
Têtes	60
Titre	37
Transition	23

W, X, Y, Z

WORLD TIME	51
Zoom	22
Zoom électrique	21

Sony on line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

